

к 66  
28153



В. Г. КОРОЛЕНКО

# МАКАРЛӨН ВӨТ

КОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО

1953



**В. Г. КОРОЛЕНКО**

**МАКАРЛÖН ВÖТ  
ШУВГÖ ВÖР**

Переведитис *Н. Колегова*

**КОМИ  
КНИЖНÖЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
СЫКТЫВКАР 1953**



## МАКАРЛӨН ВӨТ

*(Вежадырся висьт)*

### I

Тайö вөтсö аддзыліс сійö коньөр Макарыс, кодi ас-  
сыс куканьяссö нуöдiс ылі, шуштöм странаясö,—  
сійö Макарыс, код ылө, кыдзи быдөнлы тöдса, век пу  
кольяс усялөны.

Сылөн чужаніныс — гажтöм Чалган слөбöда — вошö-  
ма вöлі ылі якутскöй тайгаö. Макарлөн батьясыс да  
дедьясыс мырддьöмаöсь тайгалысь кымöм мутор, и көть  
эськö зумыш сук вöрыс век на сулалiс враждебнöй стена  
моз, найö шогö эз усьлыны. Весалöминьясті регыд ню-  
жөдчисны потшöсьяс, кыпталiсны сёрöмьяс да зорөдьяс,  
быдмисны да содiсны тшына посныдик юртаяс; и мед-  
бöрын, быттö победалөн знамя, посёлөкшöрса мыльк  
вывсянь качөдчис-кыптiс небесалань көлөкөльня. Чалган  
лои ыджыд слөбöдаөн.

Но пока Макарлөн батьясыс да дедьясыс воюйтiсны  
тайгакөд, сотiсны сійöс биөн, кералiсны көртөн, найö  
ас казавтөг дугдiсны волысьны йöзкөд. Гөтрасьлісны  
якуткаяс ылө, кутiсны сёрнитны якутскöй кыв ылын да  
велалiсны якутьяс олансямö. Великöй русскöй племялөн  
характеристическöй чертаясыс кутiсны вушйыны да  
бырны.

Көть мед кыдзи тайö эз вöv, а век жö менам Макар  
чорыда помнитiс, мый сійö көрөннöй чалганскöй крестья-  
нин. Сійö танi чужис, танi олiс, танi жö думайтö кувны.  
Сійö ёна гордитчыліс аслас званиеөн да корсюрö видлыв-

ліс мукөдъяссө «пöганöй якутъясөн», көть эськө, збыль кө сёрнитны, ачыс ньöти эз торъявлы якутъясысь ни аслас привычкаясөн, ни оланногнас. Рочөн сійö сёрнитліс этша и зэв омöля, новлывліс зверь ку паськөм, кокас көмавліс «торбасá»<sup>1</sup>, сейліс прөстöй лунъясö öтипöлөс лепёшка да кирпичнöй чай настой, а праздник лунъясö да мукөд экстреннöй случайяс дырйи сейлывліс тöпитөм вый, сейлывліс сійöс сы мында, мыйта вöлі сы водзын пызан вылын. Сійö зэв бура ветлывліс верзьöмөн öшьяс вылын, а висьмывліс кө, корлывліс шаманöс, коді йöй моз пиньяссö гирчкигтыр усьласьліс сы вылө, зіліс повзьöдны да вöтлыны Макар пытшкө пырөм висьöмсö.

Уджавліс сійö вывті ёна, оліс гöля, терпитліс тшыгъялөм и кынмалөм. Вöвліны-ö сылөн ещö кутшöмкө мукөд думъяс, лепёшка да чай йылысь кындзи?

Да, вöвліны.

Кодьюрөн сійö бöрдлывліс. «Кутшöм мяян олөм,— шулывліс сійö,— енмöй-господьöй!» Таысь кындзи мукөд дырйиыс ещö шулывліс, мый сылы окота эськө энöвтны ставсö да мунны «гöра» вылө. Сэні сійö оз кут ни гөрны, ни кöдзны, оз кут ни пес керавны, ни кыскавны сійöс, оз кут весиг кипом изки вылын нянь изны. Сійö кутас сöмын кевмысьны. Кутшöм тайö гöраыс, кöні сійö, стöчсö Макар эз тöд; тöдіс сöмын, мый гöраыс тайö эм, сійö öти-кө, а мöд-кө, мый сійö көнкө ылын,— сэтшöм ылын, мый сэтысь сійöс весиг ачыс тойон-исправник<sup>2</sup> оз вермы судзöдны... Вотъяс мынтыны, тöдöмысь, сійö сідз жö оз кут...

Садь юрөн сійö шыбитліс юрсьыс татшöм думъяссö, гашкө, сы вöсна, мый ачыс гөгөрволіс, мый татшöм чуднöй гöрасö он вермы аддзыны, но кодьюрөн лолывліс збойджыкөн. Сійö думайтліс и сэтшöмтор, мый настоя-

<sup>1</sup> Торбасá — куысь вöчөм көмкот, кодъясöс новлöны якутъяс. (Ред.)

<sup>2</sup> Тойон (якут.) — господин, кöзяин; и исправник — цардырся кадö уезднöй полицияса начальник. (Ред.)

щой гора сө вермас не аддзыны да вермас веськавны мөд гора вылө. «Сэки пропадита дзикөдз»,— шульвліс сійө, но век жө лөсьөдчыліс мунны. И эз кө выполнитлы тайө көсийөмъяссө, то, тыдалө, сөмын сы вөсна, мый татара-поселенецъяс пыр вузавльвлісны сылы зэв лөк вина, кодөс ёнмөдөм могысь вөлі сулөдөма табак вылын. Тайө вина вөснаыс сійө вынтөммывліс да висьмывліс.

## II

Вөлі рөштволань паныд. Макар төдіс, мый аски ыджыд праздник. Праздник лун кузя сылы окота вөлі юыштны, а юнысө вөлі нинөм вылө: няныс этша; Макар вөлі нин уджйөза татчөс купечьяслы да татаринъяслы. Но, а вот аски ыджыд праздник, уджавны оз позь,— мый нө сійө кутас вөчны, оз кө ю? Та вөсна сійө лыддис асьсө зэв шудтөмөн. Кутшөм сылөн олөмыс! Весиг ыджыд төвся праздникө сійө оз вермы юны өти вина бутылка!

Юрас сылы воис шуда мөвп. Сійө чеччис да пасьяталіс асьыс киссьөм *сонасө* (пасьсө). Сылөн гөтырыс, крепыд, кос, зэв ён да зэв мисьтөм нывбаба, коді век зэв бура төдльвліс мужикыслысь, мудеритөмъяссө, гөгөр-воис и өні.

— Кытчө, дьявөл? Бара өтнад вина юны көсьян?

— Ланьт! Ньөба өти бутылка. Аски өтлаын юам.

Макар тапнитіс гөтырыслы пельпомас сэтшөм ёна, мый мөдыс шатовмуні, да лукава мигнитіс. Сэтшөм нин нывбаба сьөлөмыд: гөтырыс төдіс, мый Макар непременно ылөдлас сійөс, но сетчис мужик меліалөмлы.

Макар петіс, кутіс *аласысь*<sup>1</sup> пөрысь лысанкаөс, вайөдіс сійөс бурьсьөдыс додь дінөдз да пондіс додьявны. Регыд лысанка петкөдіс асьыс көзяинсө ворота сайө. Сэні сійө сувтіс да, юрсө көзяинлань бергөдөмөн, юалөмөмоз видзөдліс зумыштчөм Макар вылө. Сэки Макар

<sup>1</sup> А л а с — скөтвидзанін. (Ред.)

тракнитіс шуйгаладор вѳжжиѳн да веськѳдіс вѳвсѳ слѳбѳда помланьѳ.

Дзик слѳбѳда помас сулаліс нейджыд юрта. Юртаысь, кыдзи и мукѳдьясысь, вылѳ-вылѳ кайис камелѳкысь<sup>1</sup> тшын да тупкис гыалысь массаѳн кѳдзыд кодзувьяссѳ да ярьюгыд тѳлысьсѳ. Йиторьяс пыр тыдаліс, кыдзи биыс гажаа вераліс. Ывлаын вѳлі шынитѳв.

Тані олісны ылысса, бокѳвѳй йѳз<sup>2</sup>. Кутшѳм ногѳн найѳ веськалісны татчѳ, кутшѳм лѳк поводдя найѳс шыбитіс тайѳ ылі сьѳд вѳрас, Макар эз тѳд дай эз и интересуйтчы, но сійѳ любитліс накѳд нуѳдны делѳяс, сы вѳсна мый найѳ эз дзескѳдны сійѳс да и эз доньясылыны.

Юртаѳ пырѳм бѳрын Макар пыр жѳ матыстчис ломтысян камелѳк дорѳ да нюжѳдіс билань ассьыс кынмѳм княссѳ.

— Ча!— шуис сійѳ, мыйѳн петкѳдліс ассьыс кынмѳмсѳ.

Бокѳвѳй йѳз вѳліны гортаныс. Пызан вылын ломаліс сись, кѳть найѳ и нинѳм вѳлі оз вѳчны. Ѳти куйліс вольпась вылын да, чигарка тшынсѳ кольчаясѳн лѳдзалигмос, думайтігтыр, видзѳдіс тайѳ кольчаяс бѳрсяыс, тыдалѳ, йитіс накѳд аслас думьясыслысь кузь нитьяссѳ. Мѳдыс пукаліс камелѳклы паныд да думайтѳмѳн жѳ видзѳдіс, кыдзи сотчѳм пу **вывті ѳтиласянь мѳдлаѳ котраліс** биыс.

— Здорово,— шуис Макар, медым торкны сьѳкыд шынитѳвсѳ.

Сійѳ, дерт, эз тѳд, кутшѳм шог вѳлі тайѳ ылысса йѳз сьѳлѳм вылын, кутшѳм казътылѳмьяс воывлісны на юрьясѳ тайѳ рытнас, кутшѳм образьяс чудитчисны налы би да тшын фантастическѳя вералігѳн. Да и сѳтчѳ жѳ сылѳн аслас вѳлі тѳждысянтор.

Том морт, коді вѳлі пукалѳ камелѳк дорын, лѳптис юрсѳ да видзѳдліс Макар вылѳ гудыр синмѳн, быттьѳкѳ эз тѳд сійѳс. Сѳссия сійѳ пыркнитіс юрнас да ѳдйѳ чеччис стул вылысь.

<sup>1</sup> Камелѳк — юртапытшса гор кодъ пач.

<sup>2</sup> Сѳрниыс муно политическѳй ссыльнѳйяс йылысь. (Ред.)

— А, здорово, здорово, Макар! Вот и бур. Юыштан миянкөд чай?

Макарлы кажитчис тайё юалёмыс.

— Чай?— выльысь юалис сійё.— Тайё бур!.. Вот, вокө, бур... Вывті бур!

Сійё өдийё мөдіс пөрччысьны. Шапка да пась пөрччөм бөрын сійё асьсө кутіс чувствуйтны неуна збойджыка, а кор аддзис, мый самөварын өзийё нин пөсь шом, кутіс висьтавыны том мортлы:

— Ме тиянөс радейта, збыль!.. Сэтшөма радейта, сэтшөма радейта... Войяснас ог узь...

Бокөвөй морт бергөдчис сылань да шога нюммуніс.

— А, радейтан? — шуис сійё.— Мый нө тэныд колө? Макар падмыштіс.

— Делө эм,— шуис сійё.— А тэ кызди төдмалін?.. Ладнө. Чай юөм бөрын инө висьтала.

Сы вөсна мый көзяева асьныс предложитісны Макарлы юны чай, то сійё лыддис, мый поэьё и унджык корны.

— Абу-ө тиян жаритөм яй? Ме радейта,— шуис сійё.

— Абу.

— Но, нинөм,— шуис Макар спокойнөй тонөн,— мөдысь сёя... Вернө?— выльысь юалис сійё,— мөдысь?

— Ладнө.

Өні Макар лыддис, мый бокөвөй йөз уджйөзаөсь сылы жаритөм яй тор, а сьлөн татшөм нога уджйөзьясыс некор эз вошлывлыны.

Час мысти Макар бара пуксис аслас пу доддьё. Шөр донөн вит додь пес вузалёмысь сійё судзөдіс быдса шайт. Збыль, сійё божитчис да көсйысис, мый талун тайё деньгасө оз ю, а ачыс көсйис вөчны тайёс пырысьтөм-пыр жө. Но мый нө? Водзын лоысь удовольствие вөсна сійё воштіс яндзимсө. Сійё эз думайт весиг сы йылысь, мый сійёс, кодьюра мортөс, чорыда нөйтас ылөдөм вернөй гөтырыс.

— Қытчө нө тэ, Макар?— сералөмөн горөдіс бокөвөй

морт, кор аддзис, мый Макарлөн вöлыс веськыда мунöм пыдди кежис шуйгаладорö, татаринъясладорö.

— Тпру-у!.. Тпру-у!.. Видзöд жö, кутшöм тайö проклятой вöv... кытчö муно!— правдайтчис Макар, ачыс век жö чорыда зёлöдiс шуйга вöжжисö да гусьöник кучкышталiс лысанкаöс веськыд вöжжинас.

Тöлка вöv, кöзьяинсö янöдöм могысь бöжнас öвтчигтыр, надзöник мөдöдчис колана туйöд, и регыд додь сьувлөн дзуртöмыс ланьтiс татаринъяс ворота дорын.

### III

Татарскöй воротаяс дорын домалöмөн сулалiсны джуджыд якутскöй седлöяса кымынкö вöv.

Дзескыд керкаын вöли зэв жар. Сулалiс чорыд табак тшын, кодöс надзöникөн кыкис юртаса камелёк. Пызанъяс сайын да скамейкаяс вылын пукалiсны ылысь воём якутыяс; пызанъяс вылас сулалiсны вина тыра чашкаяс; көнсьурö тыдалiсны картiөн ворсысь йöз чукөръяс. Чужöмъясыс пöсялöмаöсь да гөрдöдöмаöсь. Ворсысьяслөн синъясыс йöйяслөн моз кыйöдiсны картiяс бөрся. Перйывлiсны деньгаяссö да пырысь-пыр жö дзэблывлiсны зепьясас. Пельöсас, идзас вылын катласьöмөн пукалiс кодьюра якут да сьылiс помасьлытöм сьыланкыв. Сы горшысь петлiсны кирган, йöйсяма шыяс; сийö унаног повторяйтiс, мый аски ыджыд праздник, а талун сийö код.

Макар мыччис деньга, и сылы сетiсны бутылка. Сийö суйис бутылкасö питшөгас да, йöзлы син улас веськавтөг, вешйис пемыд пельöсö. Сэни сийö кисьталiс чашка бөрся чашка да юис öти бөрся мөдöс. Винаыс вöли курыд, разведитöма, праздник аддза джынсьыс унджыксö пуктöма ва. Зато табаксö, тыдалö, абу жалитöмаöсь. Макар быд юыштигөн тшöкмунлiс, да син водзас сьлөн веравлiсны кутшöмкö лöза-гөрда гöгыльяс.

Регыд Макар коддзис. Сийö тшötш жö лэдзчысис идзас вылö да, пидзöсьяссö кияснас сьыйыштöмөн, лэдзис

на вылө сьөктөм юрсө. Сы горшысь сідз жө кутісны петны некодлы гөгөрвотөм кирган шыяс. Сійө сьыліс, мый аски праздник да мый сійө юис вит додь пес.

Керкаын лои өтарө дзескыдджык и дзескыдджык. Пырисны выль йөз, якутьяс, кодъяс воисны юрбитны да юны татарскөй вина. Көзяин гөгөрвоис, мый регыд оз кут тырмыны местаыс. Сійө петіс пызан сайысь да видзөдліс быдлаысь йөзсө. Видзөдліс сійө и пемыд пельөсө да аддзис сэтысь якутөс да Макарөс.

Сійө матыстчис якут дінө, кватитіс сійөс шошаөдыс да шыбитіс ывлаө. "А сэсся матыстчис Макар дінө. Сійөс, кызди татчөс олысьөс, татарин ыджыдджык почөтөн вөтліс: паськыда восьтіс өдзөссө да коньөрлы кокнас мышкас сэтшөм ёді сетіс, мый Макар лэбзис керкаысь да сутшкысис нырнас веськыда лым толаө.

Сьөкыд висьтавыны, скөрмис-ө сійө татшөмторсьыс. Сійө чувствуйтіс, мый соскас сылөн лым, чужөм вылас лым. Кызкө өдва толаысь петөм бөрын сійө довгис аслас лысанка дорө.

Төлысьыс кыпөдчис нин вылө. Большая Медведица кутіс лэдзны бөжсө увлань. Көдзыдыс век ёнмис. Корсюрө войвылын, пемыд кымөр сайсянь омөлика ворсігтыр, кыптывлісны заводитчысь севернөй сияниелөн биа столбъяс.

Лысанка, тыдалө, гөгөрвоө вөлі көзяиныслысь положениесө. Сійө видзчысьөмөн да ньөжйөник мөдөдчис гортланыыс. Макар катласигтыр пукаліс пу доддын да век на сьыліс асьыс сьыланкывсө. Сійө сьыліс, мый юис вит додь пес и мый старукаыс сійөс кутас нөйтны. Сы горшысь петан шыясыс киргисны да дзуртісны рытья воздухас сэтшөм гажтөма да нора, мый бокөвөй мортлөн, коді тайө кадө кайис юрта вылө труба тупкыны, Макар сьылөмысь сьөлөм вылас лои ещө сьөкыдджык. Сэк кості лысанка петкөдіс пу додьсө мыльк вылө, кысянь вөлі тыдалөны матігөгөрсә местаясыс. Төлысь югөр улын лымыйыс зэв ёна дзирдаліс. Пөраясөн төлысь югыдыс

быттё бырлывліс, лымйыс пемдыштліс, и сэки пырысьтём-пыр жё лым вылас усьлі северной сianiaлён югорыс. Сэки кажитчис, мый лымъя мылькъясыс да тайгаыс то матыстчылісны, то бөр ылыстчылісны. Макарлы бура тыдаліс дзик тайга дорын Ямалахскёй мыльклён лымъя кушыныс, код сайын тайгаын сылён вёлі октёма налькъяс быдсямапөлөс вёрса зверлы да пёткаяслы.

Тайё вежис Макарлысь думъяссё. Сійё заводитіс сывны, мый сы налькйё шедёма руч. Сійё аски вузалас руч кусё, да старукаыс сійёс оз кут нойтны.

Қор сійё пырис керкаас, кёдзыд воздухын кыліс кёлё-кёллөн медводдза кучкём шы. Макар пыр жё юортіс старукаыслы, мый на налькйё шедёма руч. Сійё дзикөдз вунөдіс, мый старукаыс ськөд эз ю винасё, да зэв ёна чуймис, қор, сэтшөм долыд юөр вылө видзөдтөг, старука пырысьтём-пыр жё зэв чорыда чужйис сылы спинасьыс улөджык: А сэсса, вольпась вылас усьтөдз на, старука ещө на удитіс кулақнас тувкнитны сылы сьыліас.

А тайё каднас Чалган весьтын юргис, ылө-ылө разалөмөн, торжественной праздничной звөн...

#### IV

Сійё куйліс вольпась вылын. Юрыс сылөн сотчис. Гыркпытшкөссё быттё биён сотісны. Сөнъяс кузя паськаліс табак сора виналөн крепид настойыс. Шорөн визувтіс сы чужөм вывті сылысь көдзыд лымйыс, ваыс лэччис и спинаёдыс.

Старука думайтіс, мый Макар узьё. Но сійё эз узь. Сы юрысь эз петав руч йылысь мөвп. Сійё дзикөдз нин убедитчис, мый руч веськалі сы налькйё; сійё весиг төдіс, кутшөм налькйё именнө. Макар аддзө ручсө,— аддзө, кыз сійё топалөма сьөкыд плака костө, кыз сійё кодйё ёсь гыжъяснас лымсө да зільё мынтөдчыны. Төлысь югөръясыс, пемыд вөр пыр пыськөдчөмөн, ворсісны руч зарни гөнөн. Синъясыс зверлөн югъялісны сылы паныд.

Макар эз вермы терпитнысö, чеччис вольпась вылысь да мөдөдчис аслас вернөй лысанка дорө, медем мунны тайгаö.

Мый нө тайö? Старукалөн өмөй ён киясыс кватитисны сийөс пась воротникөдыс да бара шыбитисны вольпась вылө?

Эз, со сийö нин слөбөда сайын. Додь сювъясыс дзуртисны топыд лым вывти. Чалган коли бөрвылө. Бөрвывсянь кылө вичко көлөкөллөн торжественнөй шы, а горизонтлөн сьод визь вылысладорас, югыд небеса вылын сьод вуджөръяс моз тыдалоны ёсь йыла джуджыд шапкаа якутскөй верзёмаяс. Якутъяс тэрмасьоны вичкоö.

Сэк кості төлысьыс лэччис, а выліас, самөй юр весьтын, лои еджгов кымөртор, коді кутіс югъявны вералысь фосфорическөй дзирдөн. Сэссия сийö быттьö ори, нюжаліс, прысьнитіс и сысянь быд бокö өдйö разалісны уна рөма бияс, а войвылас гөгыльджын кодь пемыд кымөр ещө ёнджыка пемдіс. Сийö лои дзик сьод, сьөдджык тайга дорысь, код дінө вөлі матыстчө Макар.

Туйыс чукльөдліс-муніс посныдик тшөкыд леторос пөвстті. Веськыдвылас и шуйгавылас кыпөдчөмаөсь вөлі мылькъяс. Кымын водзө, сымын джуджыдджыкөсь лолісны пуяс. Тайгаыс пыр лоö сукджык. Сийö сулаліс шынитөв да тайнаөн тырөм. Ниа пулөн кортөм пуясыс вөлі гьөртөмаөсь эзысь гьөрөн. Севернөй сияниелөн небыд югөрыс, пу йывъяс костөд писькөдчигмоз, ветлөдліс тайгаөд, югдөдліс сэтысь то лымъя эрдъяс, то пөрөдөм вөрса гигантъяслысь куйлан шойяссө, кодъясөс вөлі тыртыштөма нин лымйөн... Öти здук — ставыс нин бара вөйö сап пемыдө, коді вөлі тыр чөв-лөньөн да гусяторъясөн.

Макар сувтіс. Тайö местаас, пөшти дзик туйсянныс, заводитчө вөлі налькъяслөн быдса система. Фосфорическөй югөр улын сылы вөлі бура тыдалө кос пөрөм пуясысь вөчөм ляпкыдик потшөс; сийö аддзө вөлі весиг первөйя плакасö — куми сьөкыд кузь кер, кодъясөс

вөлі пыкөма веськыда сатшкөм майөгөн да кодъясөс  
вөлі кутөма мудера лөсьөдөм си көвъяса рычагъясөн.

Правда, тайө налькъясыс вөліны йөзлөн, но өд руч  
вермис веськавны и йөз налькйө. Макар тэрыба чеччис  
пу доддысь, туй вылас колис төлка лысанкасө да кутіс  
сюся кывзысьны.

Тайгаын шынитөв. Сөмын ылыс слөбөдаысь, коді өні  
эз нин тыдав, важмозыс на кыліс торжественной звөн.

Позьө вөлі не повны. Налькъяслөн көзяиныс, Алёшка  
чалганец, Макарлөн соседыс да медлөк врагыс, төдөмысь,  
вөлі өні вичкоын. Неважөн усьөм шыльыд лым вылын  
эз тыдав ни өти коктуй.

Сійө мөдөдчис сук вөраинас,—некод абу. Кок улын  
дзуртө лым. Плакаяс, быттьө осьса вома пушкаяслөн  
радыс, сулалісны орчөн, шытөг, мыйкө виччысигмоз.

Сійө муніс өтарө-мөдарө,—дзик весьшөрө. Сэссия  
мөдөдчис бара туй вылө.

Но, энлы!.. Кокныдик кышакылөм... Тайгаын вуджөр-  
тіс гөрдов гөн, өні югыджыкинын нин, и сэтшөм матын!..  
Макар бура вөлі аддзө ручлысь ёсь пельяссө; сылөн  
пашкыр бөжыс легъяліс өтарө-мөдарө, быттьө ылөдлөмөн  
нуөдіс Макарос сук вөр пыткас. Руч воши пуяс костө,  
сылань, кытөн вөліны Макарлөн налькъясыс, и регыд вөр  
пасьта юрөбтіс эз гора, но зэв чорыд кучкөм шы. Шыыс  
кыліс первойсө оръясьлөмөн ылыса гым моз, а сэссия  
кыліс быттьө тайга весьтын да ланьтіс ылі оврагын.

Сьөлөмыс Макарлөн кутіс тіпкыны. Тайө уси плака.

Сук вөр пыр писькөдчигтыр сійө уськөдчис водзө.  
Көдзыд пу вожъяс кучкалісны сылы синъясас, коялісны  
чужөмас лымйөн. Сійө джөмдаліс; лолыс сылөн дзикөдз  
тырис.

Со сійө котөрөн петіс прөсека вылө, кодөс коркө ачыс  
жө керавліс. Прөсека кыкнанладорбокас сулалісны гыөра  
едждөдөм пуяс, а уліас тыдаліс векняммысь туй, туй

помас, быттьо кыйодчис паськыд вомсö паськөдөмөн, плака... Неылын...

Но вот туй вылын, плака дорын, кодкө вуджөртис,— вуджөртис и бөр саялис. Макар төдис чалганец Алёшкаос: сылы бура вөлі тыдалө Алёшкалөн латшкөс, водзлань копыртчөм ошлөн кодь покодкаа тушаыс. Макары кажитчис, мый Алёшкалөн пемыд чужөмыс лон ещö пемыдджык, а ыджыд пиньясыс жервидзисны мукөддырся дорысь ещö на ёнджыка.

Макарлөн вирус дзыкөдз пузис. «Вот подлецыд!.. Сийö ветлөдлө менам налькьяс дорти». Көть эськө Макар и öнi на ачыс мунис Алёшка плакаяс дорти, но öд тайö дзык мөд делö... Торъялөмыс вөлі сыын, мый кор Макарыс ачыс ветлөдлис йöз налькьяс дорти, сийö полис суöмысь, а кор сы плакаясөд ветлывлисны мукөд, сийö скöравлис да сылы окота вөлі суны места вылас сылысь правояссö нарушитысьöс.

Сийö уськөдчис веськыда усьөм плака дорö. Сэни вөлі руч. Алёшка аслас ош кодь покодканас писькөдчö вөлі сэтчö жö. Колö вөлі удитны воны руч динö водзджык.

Со и усьөм плака. Сы улын тыдалө лямөдөм зверлөн гөрд гöныс. Руч гыжъяснас чашйис лымсö дзык сідз; кызди Макар адзылис водзынджыксö вөтөн, и сідз жö паныдөн видзөдис сы вылө аслас ёсь, öзъян синъяснас.

— *Тытымá* (эн вөрзьөд)!.. Тайö менам!— горөдис Макар Алёшкалы.

— *Тытымá!* — кылис, быттьо йөлöга, Алёшкалөн гөлөс.— Менам!

Найö кыкнанныс воисны öтпырйö да тэрыба, öта-мөдвежмöныс кутисны лэптыны плакасö, мездыны сы улысь зверös. Кор кыптис плакаыс, кыпөдчис плакакөд тшөтш и руч. Сийö чеччыштис бокö, сувтис, видзөдлис сералысь видзөдласөн кыкнан чалганец вылө, сэссия юрсö бергöдыштөмөн нюлыштис плакаөн топөдлөм местасö да гажаа котөртис водзö бөжнас долыда легөдигтыр.

Алешка эськө уськөдчыліс сы бөрся, но Макар квати-  
тіс сійөс мышсяньыс пась пөлаөдыс.

— *Тытымá!*— горөдіс сійө.— Тайө менам!— и ачыс  
котөртіс руч бөрся.

— *Тытымá!* — бара йөлөгамоз кыліс Алешкалөн гөлөс,  
сэсся Макар кыліс, кызди Алешка сійөс сідз жө кватитіс  
пась пөлаөдыс, да өти здукөн бара петіс водзө.

Макар скөрмис. Сійө вунөдіс руч йылысь да уськөдчис  
Алешка бөрся.

Найө котөртісны пыр өдйөджык. Ниа пулөн вожыс  
нетшыштіс Алешка юрысь шапкасө, но сылы некор вөлі  
сійөс лэптыны: Макар лөкысь горзигтыр вөлі суөдө нин  
Алешкаөс. Но Алешка пыр вөлі мудерджык коньөр  
Макар дорысь. Сійө друг сувтіс, бергөдчис да копыртіс  
юрсө. Макар зурасис рушкунас Алешка юрө да патур-  
ликсис лым пиө. Сійө усигкості проклятөй Алешка  
кватитіс Макар юрысь шапкасө да саяліс тайгаө.

Макар надзөникөн кыпөдчис. Сійө чувствуйтіс асьө  
нөйтөмаөн да зэв шудтөмөн. Сылы вөлі вывті сьөкыд.  
Руч вөлі кыин нин, а өні... Сылы кажитчис, мый пемыд вөр  
пытшынь сійө ещө өтчыд легнитіс бөжнас да дзикөдз  
саяліс.

Пемдіс. Еджгов кымөртор өдва-өдва тыдалыштіс  
вылын, юр весьтын. Сійө быттьөкө надзөникөн сыліс,  
и кымөрторсянь мудзөмөн да ньөжйөникөн разалісны  
кусысь югөрьяс.

Макар пөсялөм туша кузя шор моз визувтіс сылөм  
лым. Лым веськаліс сылы сос пытшкас, *сона* юрйылө,  
визувтіс спинаөд, киссис торбаса пытшкө. Проклятөй  
Алешка нуис сылысь шапкасө. Көпысьсө сійө котөртігас  
кытчөкө воштөма. Делөыс вөлі омөль. Макар төдіс, мый  
лөк мороз оз шутит йөзкөд, кодьяс мунөны тайгаө ке-  
пысьтөг да шапкатөг.

Сійө дыр нин муніс. Арталөм сертиыс сылы важөн  
нин эськө колө петны Ямалахысь да аддзыны көлөкөльня,

но сійо пыр на гӱграліс тайгаӱд. Сук вӱрыс, быттӱ, кӱлдуйтӱма, кутіс сійӱс аслас сывтырйын. Ылісянь кыліс век на сійӱ жӱ торжественнӱй звӱныс. Макарлы кажитчис, мый сійӱ мунӱ звӱн шы вылас, но звӱныс век ылысмис и ылысмис. Звӱн шы ылысмӱмыскӱд тшӱтш Макар сьӱдӱмӱ вочасӱн пырис гӱгӱрвотӱм отчаяние.

Сійӱ мудзис. Настроениыс вӱлі омӱль. Кокъясыс омӱля новлӱдлісны. Нӱйтӱм тушаыс ставнас юкаліс. Лолыс дзикӱдз тырис. Қиясыс да кокъясыс турдісны. Қуш юрсӱ сылысь кутіс асыкӱн моз топӱдны.

«Пропадита, тыдалӱ!» — пыр тшӱкыджыка и тшӱкыджыка вуджрасис сы юрын. Но сійӱ пыр муніс.

Тайга чӱв оліс. Сійӱ сӱмын топавліс Макар бӱрвылын кутшӱмкӱ скӱр упрямствоӱн да эз сет некутшӱм югыдлун, ни надея.

«Пропадита, тыдалӱ!» — век думайтіс Макар.

Сійӱ дзикӱдз слабмис. Ӑні том пуясыс веськыда, некутшӱм яндысьтӱг, кучкалісны сылы чужӱмас, издевайтчисны сійӱ вермытӱмлун вылын. Ӑтилаын кушинӱ котӱрӱн петіс ушкан (кӱч), пуксис бӱр кокъяс вылас, кывзысьыштіс аслас сьӱд пасъяса пельяснас да кутіс мыссыны Макарӱс быдногыс неригмоз. Кӱч быттӱ кӱсйис висътавын Макарлы, мый сійӱ Макарӱс тӱдӱ зӱв бура, — тӱдӱ, мый тайӱ и ӱм самӱй сійӱ Макарыс, коді тайгаын пукталіс сійӱс, кӱчӱс, қыян быдсямапӱлӱс мудер машинаяс. Но ӱні кӱч сы вылын ачыс издевайтчӱ.

Макарӱс шогӱдіс. Тайӱ каднас тайга пыр ловзис, но ловзис враждебнӱя. Ӑні весиг бокин сулалысь пуяс нюжӱдавлісны ассыныс увъяссӱ сы туй вылӱ да нетшкисны сылысь юрсисӱ, кучкалісны синъясас, чужӱмас. Асланыс гуся репасъясысь петавлісны кӱнтаръяс да дзоргисны сы вылӱ асланыс гӱгрӱс любопытнӱй синъяснаныс, а сьӱд таръяс котралісны на пӱвстті; найӱ увлань лӱдзӱм бӱжаӱсь да скӱрысь шевгӱдӱм бордъяӱсь, гораа висътавлӱны кӱнтаръяслы Макар йылысь да сы лӱк делӱяс йылысь. И медбӱрын, ылі чащаын кутісны вуджрасыны

уна тысяча ручьяслөн нырвомъясыс. Найо кыскисны ныръяснаныс воздухсө да ёсь пельяснаныс кывзиситгыр серамсорөн видзөдісны Макар вылө. А көчьяс, бөр көчьяс вылас сувтөмөн, сералисны да докладывайтисны, мый Макар ылалөма и оз аддзы тайгаысь петантуйсө.

Тайо вөлі вывті нин.

«Пропадитны лоо!» — думыштіс Макар да шуис вөчны тайос пырысьтөм-пыр жө.

Сійо водіс лым пиө.

Пыр ёнджыка көдздөдіс. Северной сияниелөн медбөрья югөрьясыс омөлика вералисны, тайгаса пу йывьяссиянь видзөдыштавлісны Макар вылө. Ылі Чалганысь кылыштіс көлөкөллөн медбөрья шыясыс.

Сияние ыпнитіс да кусі. Ланьтіс и звөн.

И Макар кулі.

## V

Кызди тайо лои, сійо эз казав. Сійо вөлі төдө, мый сы пытшкысь мыйкө должен петны, да виччысис, мый вот-вот мыйкө петас... Но нинөм эз пет.

Но, а ачыс гөгөрвоис, мый сійо кулі нин, да сы вөсна и куйліс шынитөв, вөрзьевтөг. Куйліс сійо дыр, — сэтшөм дыр, мый сылы дышөдіс нин куйлынысө.

Вөлі дзурс пемыд, кор Макар кыліс, мый сійос кодкө тувкис кокнас. Сійо бергөдіс юрсө да восьтіс куньом синьяссө.

Ниа пуйас өні сы весьтын сулалісны рамось, лөньось, быттө яндысисны өнтая дурөмсьыс. Пашкыр козьяс нюжөдлывлісны асьыныс паськыд, лымйөн тырөм лапьяссө да надзөник-надзөник качайтчисны. Воздухын сідзжө ньөжйөникөн тыдалісны дзирдалысь лымчирьяс.

Югид бур кодзுவьяс видзөдчисны лөз небесаянь тшөкыд увьяс костөд да быттө шуалисны: «со, аддзан-ныд, коньөрыс кулі».

Дзик Макар весьтын, сійос кокнас йөткышталігтыр, сулаліс пөрысь Иван поп. Сылөн кузь рясаыс вөлі вевт-

тысьсѡма лымйѡн; лымйыс тыдаліс мехѡвѡй *бергес* (шапка) вылын, пельпомъяс вылас, Иван поплѡн кузь тош вылын. Но медся тешкодъторйыс сыын, мый тайѡ вѡлі самѡй сійѡ Иван попыс, коді кувлі нѣль во сайын нин.

Тайѡ вѡлі бур поп. Сійѡ некор эз дзескѡдлы Макароc руга<sup>1</sup> вѡсна, некор эз корлы требаыс<sup>2</sup> деньга. Макарылы ачыс пуктывліс донсѡ челядь пыртѡмысь да молебен сьылѡдѡмысь и ѡні яндысьѡмѡн думыштіс, мый ѡткымынысь мынтывліс этшаджык, а мукѡд дырйи и дзик нинѡм эз мынтывлы. Иван поп эз и ѡбижайтчывлы; сылы колѡ вѡлі сѡмын ѡтитор: быд раз колѡ вѡлі сувтѡдны вина бутылка. Макаролѡн кѡ эз вѡв деньгаыс, сѡк Иван поп ачыс ыстыліс бутылкала, да найѡ юлывлісны ѡтлаын. Поп непременно юлывліс садь быртѡдзыс, но косясьліс татшѡм кадъясас зѡв шоча дай эз ѣна. Кор сійѡ дзик нин нинѡм вѡлі оз кут вермыны вѡчны, Макаро век вайѡдлывліс сійѡс гортѡдзыс, попаддя-матушка кипод улѡ.

Да, тайѡ вѡлі бур поп, но кулі сійѡ лѣк смертъѡн. Ѳтчид, кор ставыс петісны гортсьыс, а кодъюра поп ѡтнас куйліс вольпась вылын, сылы окота лоѡма курытчыштны. Сійѡ чеччис да шатласигтыр матыстчис ыджыд, жара ломтысян камелѣк дінѡ, медым ѡзтыны каллянсѡ. Но сійѡ вѡлі вывті нин код, катовтчис да уси веськыда биас. Кор воисны гортсаясыс, поплѡн вѡлі кольѡмаѡсь сѡмын нин кокъясыс.

Ставныс жалитісны бур оласнога Иван попѡс; но сы вѡсна мый сылѡн колины сѡмын кокъясыс, то ни ѡтик доктор мирас лечитны сійѡс эз нин вермы. Кокъяссѡ сылысь гуалісны, а Иван поп местаѡ пуктісны мѡд попѡс.

Ѳні тайѡ Иван попыс, дзоньвидза, сулаліс Макаро водзын да чужйышталіс сійѡс кокъяснас.

— Чеччы, Макарушко,— шуис сійѡ.— Мунам вай.

— Кытчѡ ме муна?— дѡзмѡмѡн юаліс Макаро.

<sup>1</sup> Р у г а — вичко обрядъяс нуѡдѡмысь дон мынтѡм. (Ред.)

<sup>2</sup> Т р е б а — вичко обрядъяс. (Ред.)

Сійö вöлі думайтö, мый «пропадитіс» кö нин, сылөн делö — куйлыны лöня и сылы нинöмла нин мунны бара тайгаод, кевны туйястөг. А мөдногөн кö, мыйла сылы сөсся вöлі пропадитнысö?

— Мунам *ыджыд Тойон* дінö.

— Мыйла ме сы дінö муна?— юалис Макар.

— Сійö кутас тэнö судитны,— шуис поп шог да неуна леститчан гөлөсөн.

Макарлы уси дум вылас, мый кулөм бöрын збыль колö мунны кытчөкө суд вылө. Тайос сійö кывліс коркө вичкоын. Сідзкө, поп вöлі прав. Быть лоö чеччыны.

И Макар кыпөдчис нырулас броткигыр, мый весиг кулөм бөрад оз сетны мортлы спокой.

Поп муніс водзвылас. Макар сы бөрся. Мунісны найö пыр веськыда. Ниа пуяс лөня кежыштавлісны, сетісны налы туй. Мунісны асыввылө.

Макар чуймөмөн казяліс, мый Иван поп бөрвылын некутшөм коктууй оз төдчы. Видзөдліс аслас кок улө да сідз жö эз аддзы некутшөм коктууй: лымйыс вöлі сөстөм да шылыд, быттö пызан дөра.

Сійö думыштіс, мый öні сылы зэв лоö лөсьыд ветлөдлыны йөз налькьяс дінті, сы вöсна мый некод та йылысь оз кут төдны; но поп, тыдалö, төдмаліс сылысь тайö думсö, бергөдчис сылань да шуис:

— *Кабысь* (шыбит, энөвт)! Тэ он төд, мый тэныд лоö быд татшөм мөвпысь.

— Но, но!— скöракодь шуис Макар.— Оз нин и думыштни позь! Мый тэ öні лоин сэтшөм стрөг? Ланьт нин!..

Поп довкйөдлыштіс юрсö да муніс водзö.

— Ылөдз-ö мунныс? — юалис Макар.

— Ылөдз,— шог гөлөсөн вочавидзис поп.

— А мый кутам сөйны? — төждысьөмөн бара юалис Макар.

— Тэ вунөдін,— сыланьö бергөдчөмөн шуис поп,— мый тэ кулөмыд и мый тэныд сөйны ни юны оз ков.

Макарлы татшөмторйыд эз ёна кажитчы. Тайё, дерт, лөсьыд сэтшөм кадьясын, кор нинөм сёйны, сэки нин колө вөлі сідзи куйлыны, кызди сійө куйлө вөлі кулом бөрас. А мунны, да ещө мунны ылө, и нинөм не сёйны, тайё кажитчис сылы некытчө лөсаятөмөн. Сійө бара кутис броткыны.

— Эн броткы!— шуис поп.

— Ладнө!— вочавидзис Макар обидитчөм гөлөсөн, но ачыс пыр на норасис ас кежсыс да ропкис лөк порядокъяс ылө: «Мортөс тшөктөны ветлөдлыны, а сёйны сылы оз ков! Кытысь тайөс поэбө кивлыны?»

Поп бөрся мунігчөж сійө пыр вөлі недовольнөй. А мунісны, тыдалө, найө дыр. Збыль эськө, эз на төдчы югдөмыс, но, местаяс вылас видзөдігөн, Макарлы кажитчис, мый найө мунісны быдса недель нин: сы мында найө колисны ас бөрсяыс овраг да сопка, ю да ты, сы мында найө прөйдитисны вөр да кушин. Кор Макар видзөдлывліс бөрвылас, сылы кажитчыліс, мый съөд тайга ачыс пышйө на дінысь бөрлань, а джуджыд лым гөраяс быттьө сылісны войся рөмыдас да өдйө вошлісны горизонт сайө.

Найө быттьө век кыпөдчисны вывлань. Кодзувьяс лоисны пыр гырысьджыкөсь да югыджыкөсь. Сэсся мыльк йывсянь, код ылө найө кайисны, тыдовтчис важөн нин лэччөм төлысьлөн чарла кодь дорыс. Сійө быттьө тэрмасис пышйыны, но Макар да поп сійөс вөтөдісны. Медбөрын, төлысь бөр кутис кыптыны горизонт весьті. Найө мөдісны мунны зэв джуджыд шылыд местаөд.

Өні лои югид,— ёна югыджык вой заводитчигөн дорысь. Тайө лои, дерт, сы вөсна, мый найө вөліны ёна матынөсь кодзувьяс дорын. Кодзувьяс, ыджданас ставыс яблок кодьөсь, сідзи и югьялісны, а төлысь, быттьө ыджыд зарни бөчкалөн пыдөсыс, югьяліс шонді моз, югдөдіс равнинасө отар помсяныыс мөдар помөдзыс.

Равнинаын бура-мичаа тыдаліс дзик быд лымчир. Сэті муніс уна туй, и ставыс найө отлаасисны өтилаө,

асыввылө. Туйяс кузя подөн и вөлөн мунисны разной паськөма унапөлөс йөз.

Оти верзьөма морт вылө сюся видзөдлөм бөрын Макар друг кежис туй вывсьыс да кутіс котөртны верзьөма бөрсяяс.

— Сувтлы, сувтлы!— горзіс поп, но Макар весиг эз и кывлы. Сійө аддзис төдса татаринөс, коді квайт во сайын пышйөдліс сылысь пеганөй вөвсө, а вит во сайын кулі. Оні татарин муніс сійө жө пеганөй вөв вылас. Вөлыс сідзи и төвзьө кыккокйив. Сы кок улысь лэбисны быдса лым бус кымөръяс, лымйыс вөлі дзирдалө уна рөма кодзув югөрөн. Макар шензис, кызд вермис сійө, пода морт, татшөм бешенөя вөв скачитігөн, сэтшөм кожныда суөдны верзьөма татаринөс. Но татарин, кымынкө воськов сайысь Макарөс аддзөм бөрын, пырысь-төм-пыр сувтіс. Макар скөрысь уськөдчис сы вылө.

— Мунам старөста ордө!— горзіс сійө.— Тайө вөлыс менам. Веськыд пельыс со тшупыштөма... Видзөдтө, кутшөм сюсь!.. Мунө йөз вөв вылын, а вөв көзяиныс, корысь моз, подөн кысьсө.

— Ланьтлы!— шуис тайө кывъяс вылө татарин.— Оз ков старөста дінө. Тэнад, шуан, вөлыс? Но и босьт сійөс! Проклятөй живөтина! Витөд во со тадзи муна та вылын, а век на быттьө места вылысь эг вөрзьяв... Пода йөз сідзи век и панийоны менө; бур татаринлы весиг яндзим.

И сійө лэптис нин коксө, лөсьөдчис вөв вывсьыс лэччыны, но сэки котөрөн воис сэтчө поп, кодлөн дзикөдз вөлі лолыс тырөма, да кватитіс Макарөс киөдыс.

— Коньөрөй!— горөдіс сійө,— мый тэ вөчан? Он өмөй аддзы, мый татарин көсйө тэнө пөръявны.

— Дерт жө, пөрийөдлө,— горөдіс Макар кияснас өвтчигтыр,— вөлыс вөлі бур, настоящөй көзяйскөй вөв... Меным коймөд во вылас на сетлісны сы вылө нелямын шайт... Оз артмы, вокө! Тэ кө нин тшыкөдін вөвсө, ме сійөс начка яй вылө, а тэ меным мынтан чистөй

деньгаон. Думайтан, мый тэ татарин, да тэ вылө сэсся и суд абу?

Макар скөраліс да горзіс нарөшнө, мед чукөртны ас гөгөрыс унджык йөзөс, сы вөсна мый сійө полө вөлі татариньясысь. Но поп өлөдіс сійөс.

— Надзөнджык, надзөнджык, Макар! Тэ өтарө вунөдан, мый тэ кулөмыд нин... Мыйла тэныд вөлыс? А сэсся тэ өмөй он аддзы, мый подөн тэ мунан ёна өдийөджык татарин дорысь? Көсьян, медем тэныд лоө мунны верзьөмөн быдса тысяча во.

Макар гөгөрвоис, мыйла татарин сэтшөм окотапырысь заводитліс сетны вөвсө.

«Мудер и йөз!»— думыштіс Макар да шыасис татарин дінө.

— Ладнө нин! Мун вөв вылас, а ме, вокө, прөстита тэнө.

Татарин скөрысь суйыштіс юрас шапкасө да швачкөбтіс вөлыслы. Вөв мөдөдчис кыккоқйыв, лым чукөр резыштчис сы кок улысь, но кытчөдз Макар да поп эз мөдөдчыны, татарин эз вөрзьи ни өти воськов.

Сійө скөрысь сьөлыштіс да шыасис Макар дінө:

— Қывзы, другө, абу-ө тэнад өти табак лист, вывті окота куритчыны, а ассым табакөс ме нель во сайын нин куриті.

— Пон тэныд друг, абу ме!— скөрысь шуис Макар.— Видзөдтө: вөв гусяліс дай табак корө! Пропадит тэ дзикөдз, и то он ло меным жаль.

Тайө кывъяссө шуөм бөрын Макар мөдөдчис водзө.

— А өд тэ дзик весьшөрө эн сет сылы табак листтө,— шуис сылы Иван поп.— Сы пыдди суд вылын Тойон прөститіс эськө тэнсьыд сө грек дорысь не этшаджык.

— Сідзкө нө мый тэ меным та йылысь эн висьтав водзджык?— горөдіс Макар.

— Да өні сөр нин тэнө велөднысө. Тэныд тайөс колө вөлі төдмавны ловья дырйиыд на асланыд попъяслысь.

Макар скөрмис. Попъясысь сійө эз аддзывлы

некутшом толк: руга босътны босътоны, а весиг эз вермыны велодны, кор колотатаринлы сетны табак лист, мед эськө грекъяс прөститчисны. Шутка омой: сө грек... и ставыс тайотик табак лист пыдди!.. Сийотд мыйкө мында да сулалот!

— Энлы,— шуис Макар.— Тырмас миянлы и отик листыс, а нельсө ме оти сета татаринлы. Сийотло нельсө грек.

— Бергодчыв,— шуис поп.

Макар бергодчылис. Борвылас волит пластнитчөма сомын еджыд тыртот равнина. Татарин оти здук кезлот вуджорттыштлис зев ылыса чут моз. Макарлы кажитчис, мый сийотадзылис на, кызди еджыд бус лэбот татаринлот пеганот вов кок улысь, но оти здук мысти и сийотчутыс воши.

— Но, но,— шуис Макар.— Татаринлот и табактот овсяс. Видзотдот: вовсө тшыкодотма, проклятойды!

— Абу сидз,— шуис поп,— сийоттэнсьыд вөвтот эз тшыкод, но волыс тайот гусялот. А тэ омой эн кывлы порысь йозлысь, мый гусялот вов вылын ылөдз он мун?

Макар татшотторсө збыль кывлывлит старикъяслысь, но сы вөсна, мый ловъя дырйиыс эз этшаысь адзыв, кызд татаринъяс гусялот вөвъяс вылын мунлывлитсны карөдз, то, гогорвоана, сийотэз верит порысь йозлы. А оти сийотгогорвоис, мый корсюрот и порысь йоз висьталотны збыльтор.

И сийотравнинатит мунигон кутит панъявны зев уна верзотма йозос. Быдон найот гонититсны сэтшот жот одйот, кызди и медводзаыс. Вөвъяс лэбзисны лэбачъяс моз, вов вылын пукалысьяс волит посялотмаотсь, а Макар век на жот панйивлит и кольлит найос.

Унджыкыс на пытшкысь волитны татаринъяс, но веськавлитсны и коренной чалганса йоз. Чалганса йоз пытшкысь кодсюрот пукалитсны гусялот ошьяс вылын да вөтлитны найос нюръясон.

Татаринъяс вылот Макар видзотдот зев скорысь и быдпорйот броткис, мый налы тайот этша на. А кор паныдасылит

чалганса йөзкөд, то сувтлывліс да бурпырысь сёрнит-  
лывліс накөд: век жө найө вөліны сылөн другъясөн,  
коть и вөръяс. Қорсюрө сійө весиг заводитліс отсыштны  
налы, лэптывліс туй вывсьыс ньөр да сьөлөмсьыс вөтлив-  
ліс өшьясөс да вөвъясөс; но сөмын сійө кымыныськө  
воськовтліс, кызди верзьөмаяс бара кольывлісны бөрө,  
да пөрлісны зэв омөля тыдалан чутъясө.

Равнинаыс кажитчис помтөмөн. Найө дугдывтөг пан-  
йивлісны верзьөмаясөс да пода йөзөс, но на гөгөр пыр  
кажитчис тыртөмөн. Быд кык мунысь костын бытьө  
куйлісны быдса сө либө тысяча верст.

Унапөлөс йөз пөвстысь Макарлы паныдасис төдтөм  
старик; сійө, тыдалө, вөлі чалганец; тайө төдчис чужөм  
сертиыс, паськөм сертиыс, весиг походка сертиыс, но  
Макарлы некыздум вылас эз усь, аддзывліс-ө сійө коркө  
тайө стариксө. Старик вылын вөлі киссьөм пась, сэтшөм  
жө киссьөм ыджыд пеля шапка, важ кучик гач да куысь  
вөчөм киссьөм торбасъяс. Но самөй омөльыс вөлі сійө,  
мый, аслас пөрысылун вылө видзөдтөг, пельпомъяс вылас  
старик нуис ас дорсьыс нин пөрысь старукаөс, кодлөн  
кокъясыс кыссьөны вөлі муөдыс. Старик сьөкыда лолаліс,  
джөмдаліс да сьөкыда мыджсьыліс бедь вылө. Макарлы  
старикыс лои жаль. Сійө сувтіс. Старик тшөтш жө сувтіс.

— *Қапсё* (сёрнит)!— приветливөя шуис Макар.

— Ог,— вочавидзис старик.

— Мый кывлін?

— Нинөм эг кывлы.

— Мый аддзылін?

— Нинөм эг аддзыв<sup>1</sup>.

Макар ланьтыштліс недыр кежлө да сы бөрын вөлисти  
кутіс юасыны стариклысь, коді сійө да кытысянь кыссьө.

Старик висътасис. Важөн нин,— сійө и ачыс оз төд,  
кымын во сайын,— сійө энөвтис Чалгансө да муніс «гөра»  
вылө кевмысьны. Сэні сійө нинөм эз вөчлы, сөйис сөмын  
мырпом да турун вужъяс, эз гөрлы, эз көдзлы, эз излы

<sup>1</sup> Паныдасигъясын якутъяслөн шыасын форма. (Ред.)

изкиён нянь, ни эз мынтыв податъяс. Қор сійо кулі, воис Тойон дінө суд вылө. Тойон юалис, коді сійо и мый вөчліс. Старик висъталіс, мый муніс «гөра» вылө да кевмис. «Бур,— шуис Тойон,— а көні нө тэнад старукаыд? Мун вай татчө ассыд старукатө». И сійо муніс старукала, а старукаыд сылөн кувтөдзыс корөма, сійөс некодлы вөлөм верднысө, сылөн эз вөв ни керка, ни мөс, ни нянь. Сійо омөльтчөма да коксө нин оз вермы кыскавны. Сы вөсна сылы лоө ас вылас кыскыны старукаөс Тойон дінө.

Старик бөрддзис, а старука чужйис сылы өшлы моз кокнас да шуис слаб, но скөр гөлөсөн:

— Ну!

Макарлы ещө нин жаль лои старикыс, и сійо сьөлөм-сяньыс нимкодясис, мый сылы эз удайтчы мунны «гөра» вылө. Сылөн старукаыс вөлі зэв ыджыд, кузь тушаа, и кыскыны сійөс вөлі ещө нин эськө сьөкыд. А ещө кө, содтөд, сійо кутіс чужъявны кокнас өшкөс моз, то, төдө-мысь, мөдысь ковмис Макарлы кувны.

Жалитөм могысь сійо эськө босьтліс жө старукаөс кокъясөдыс, медым отсыштны стариклы, но өдва кыкысь-куимысь воськовтіс, кызди ковмис старукаыслысь кокъяссө лэдзны, медым эськө кокъясыс эз кольны Макар киө. Өти здукөн старик аслас ношаыскөд воши на син улысь.

Водзө туй вылын сэсся эз нин паныдасылыны сэтшөм йөз, кодъяс йылысь эськө Макарлы окота вөлі төдны. Сэні вөліны вөръяс, налы скөтинаяс вылө моз вөлі тэчөма гусялөм көлуй, да кодъяс өдва-өдва восьлалісны; кыз якутскөй тойонъяс, кодъяс пукалісны джуджыд седлөяс вылын, треситчисны башняяс моз да джуджыд шапкаяс-нас кымөрөдзыс инмөдчывлісны. Сэні жө, орччөн, котөртісны коньөр *комночитъяс* (работникъяс), көчъяс кодь омөликөсь да кокныдикөсь. Лёкысь кодзлалысь синъяса, зумыштчөмөн муніс вирөн тырөм морт виысь. Весъшөрө уськөдчывліс сійо сөстөм лым пиө вир чутъяссө бырөдөм могысь. Лымйис пырысьтөм-пыр жө гөрдөдлывліс, а морт виысь вылын вир пятнөясыс ещө ёнджыка төдчисны,

и сы синъясын вöлі надеясö дзикöдз воштöм да повзьöм. Сійö пыр муніс да видзöдіс бокö, медым не аддзыны йöзлысь повзьöм видзöдласьяссö.

А посныдик челядь ловъяс öтарö вуджрасисны воздуха, быттьö лэбачьяс. Найö лэбалісны гырысь чукөръясөн, и Макар та вылö эз шензбы. Омöль, лёк сёянысь, камелёкъяслөн биысь да юртаса кöдзыд сквöзнякъясысь сöмын öти Чалганысь сёясөн кувлісны челядысь. Морт виыськöд öтвесьтасьöм бöрын найö повзьöм лэбачьяс моз уськöдчывлісны бокö, и дыр на сы бöрын кыліс посныдик бордъяслөн тэрыб, повзьöм швачöдчöм шыяс.

Макар, дерт, казяліс, мый мукöд дорысь сійö муно ёна öдйöджык, и тэрмасыштіс нин думыштны, мый тайö сы бурлун вöсна.

— Кывзы, *агабыт* (отец),— шуис сійö,— кызди тэ думайтан? Ме кöть ловъя дырйи и любитлі юыштны, а мортыс вöлі бур. Енмыс менö любитö...

Макар зэв сюся видзöдліс Иван поп вылö. Сылөн вöлі гуся мöвп: тöдмавны мыйсюрö пöрысь поплысь. Но поп шуис дженьыда:

— Эн гордитчы! Матын нин. Регыд ачyd тöдмалан.

Макар водзджык эз и гөгөрво, мый равнинаын быттьö кутіс югдыны. Медводз горизонт сайысь чепöсйис кымынкö югөр. Найö тэрыба котöртісны небесаöд да кусöдісны югыд кодзувьяссö. И кодзувьяс кусіны, а тöлысь лэччис. И лымья равнина пемдіс.

Сэки сы весьтö кыптіс ру да сувтіс равнина гөгөр, быттьö почётной стража.

И öти местаын, асыввылас, руыс лои югыдджык, быттьökö зарни кöлуйөн пасьтасьöм воиньяс.

И сэсся руыс кутіс гывны-вөрны, зарниөн пасьтасьöм воиньяс копытчисны увлань.

И на сайысь петіс шонді, сувтіс налөн зарни юрьяс вылö да видзöдліс равнинасö гөгөр.

И равнинаыс ставнас кутіс дзирдавны некор аддзываетöм син ёран светөн.

И ру торжественнѡя кыпѡдчис ыджыд хороводѡн, ытывывладорас ори да лайкъясигтырйи кайис вывлань.

И Макарлы кажитчис, мый сійѡ кылѡ зэв лѡсьыд сыланкыв. Тайѡ быттьѡ вѡлі самѡй сійѡ, важѡн нин тѡдса сыланкывйыс, кодѡн муыс быд раз чолѡмалѡ шондїсѡ. Но Макар ещѡ некор на сы вылѡ эз обращайтлы колана внимание и сѡмын первойысь гѡгѡрвоис, кутшѡм тайѡ лѡсьыд сыланкыв.

Сійѡ сулалїс да кывзїс и эз кѡсйы мунны водзѡ, а кѡсйис нѡмыс сулавны сѡні да кывзыны. . . . .

Но поп Иван вѡрзьѡдїс сійѡс соскѡдыс.

— Пырам,— шуис сійѡ.— Ми воим.

Сѡки Макар аддзис, мый найѡ сулалѡны ыджыд ѡдзѡс дорын, кодѡс вѡйдѡр сайѡдлїс ру.

Сылы зэв некота вѡлі мунны,— но нинѡм он вѡч,— лѡи кывзысьны.

## VI

Найѡ пырисны лѡсьыд, ыджыд керкаѡ. И сѡмын татчѡ пырѡм бѡрын Макар казялїс, мый ывлаас вѡлѡма зэв кѡдзыд. Керка шѡрын сулалїс зэв мичаа серѡдѡм камелѡк, сійѡ вѡлі чистѡй эзысьысь, да сѡні жургисны-ломтысисны зарни пес чуркаяс, кодъяс шонтїсны быдлатї ѡтмоза. Тайѡ шѡныдыс паськавлїс став туша пасьтайд. Тайѡ мича камелѡкыслѡн быис эз ѡр синъястѡ, эз сот, а сѡмын шонтїс, и Макарлы бара лѡи окота сулавны танї нѡмыс да шонтысьны. Иван поп сїдзжѡ матыстчис камелѡк дїнѡ да нюжѡдїс сѡтчѡ кынмѡм княссѡ.

Керкаын вѡлі нѡль ѡдзѡс, на пытшкысь сѡмын ѡти ѡдзѡс вѡлі петѡ ортсѡ, а мукѡд ѡдзѡсьясѡд дугдывтѡг пырисны-петїсны кутшѡмкѡ еджыд кузь дѡрѡма том йѡз. Макар думыштїс, мый тайѡ, тыдалѡ, татчѡс Тойонлѡн работникъяс. Сылы кажитчис, мый сійѡ кытыськѡ найѡс аддзывлїс нин, но эз вермы дум вылас уськѡдны, кытысь. Эз ѡмѡля шензьѡд сійѡс и сѡтшѡмтор, мый быд уджалысь-

лөн мыш вылас летъялісны гырысь еджыд бордьяс, и сійо думыштіс, мый Тойонлөн, тыдало, эм ещю и мукод работникьяс, сы вюсна мый тайо работникьясыс, тодомысь, эз эськю вермыны асланыс бордьясон пискюдчыны тшюкыд тайга пышті пес либо потш керавны.

Оти работник тшотш жо локтіс камелюк дорю да, Макарань мышкюн бергодчюм бюрын, кутіс сёрнитны Иван попкюд:

— Висьтав!

— Нинюм йылысь,— ответитіс поп.

— Мый тэ кывлін свет вывсьыс?

— Нинюм эг кывлы.

— Мый аддзылін?

— Нинюм эг аддзыв.

Кыкнанныс чюв олыштісны, да сэссия поп шуис:

— Вайи со отикюс.

— Тайо Чалганысь? — юалис работник.

— Да, Чалганысь.

— Но, сідзкю, колю ыджыд вески люсьюдны.

И сійо петіс оти одзюсод, медым тшюктыны люсьюдны вески, а Макар юалис поплысь, мыйла колю вескиыс да мыйла ню эськю ыджыд?

— Тодан,— ответитіс поп неуна смутитчюмюн,— вески колю, мед веситны бурсю да люксю, кодюс тэ вочин олигад. Мукюдыслөн бурис да люкыс отмында; сюмын чалганса йюзлөн грекыс сы мында, мый налы Тойон тшюктіс вочны особюй вески, кытюни грекьяслы люсьюдома зэв ыджыд чашка.

Тайо кывьясысь Макаролөн сюлюм вылас лои зэв сюкыд. Сійо пондіс повны.

Работникьяс пыртісны да сувтюдісны ыджыд вески. Отик чашкаыс вюлі зарни да зэв ичот, мюдыс — пу, зэв ыджыд. Пу чашка улас друг воссис джуджыд сюд розь.

Макар матыстчис да гюгюр бура видзюдаліс вескисю, мед эськю эз жо ло некутшюм ылюдлюм. Но ылюдлюм эз вюв. Чашкаясыс сулалісны отвесьтын, вюрзьювтуг.

Збыль кӧ шуны, сійӧ эз бура гӧгӧрво вескныслысь устройствосӧ, да сы ногӧн, эськӧ, вӧлі бурджык безмен, мый вылын сійӧ аслас кузь нэм чӧж зэв бура велавліс и вузасьны и ньӧбасьны нейджыд выгӧдаӧн аслыс.

— Тойон локтӧ,— шуис друг Иван поп да кутіс ӧдійӧ лӧсьӧдны ряскасӧ.

Шӧр ӧдзӧсыс воссис, да пырис пӧрысьысь-пӧрысь Тойон, ыджыд, коскӧдзыс лӧччӧм, эзысь тошка. Сійӧ вӧлі пасьтасьӧма сэтшӧм озыр мехысь да тканьысь вурӧм паськӧмӧн, кутшӧмӧс ӧнӧдз на Макар эз аддзыв, а кокас сылӧн вӧлі плісӧн дорысалӧм шоныд сапӧг, кутшӧмӧс Макар аддзывліс пӧрысь иконописец вылысь.

Тойон вылӧ первойысь син чӧвтлігӧн жӧ Макар тӧдіс, мый тайӧ самӧй сійӧ старикыс и эм, кодӧс вӧлі рисуйтӧма вичкоын да кодӧс Макар унаысь аддзывліс. Сӧмын тані ськӧд эз вӧв пиыс; Макар думыштіс, мый, тыдалӧ, пиыс мунӧма кытчӧкӧ кӧзьяйство кузя. Зато гулю лӧбзис комнатаӧ да, старик юр весьтын гӧгралыштӧм бӧрын, пуксис сылы пидзӧс вылас. И пӧрысь Тойон малаліс гулюӧс, сылы вылӧ лӧсьӧдӧм стул вылын пукалігмоз.

Пӧрысь Тойонлӧн чужӧмыс вӧлі бур, и, кор Макарлы вывті нин сьӧкыд лолывліс сьӧлӧм вылас, сійӧ видзӧдліс Тойон чужӧм вылӧ да сылы лолывліс кокньыдджык.

А сьӧлӧм вылас сылӧн вӧлі сьӧкыд сы вӧсна, мый друг дум вылас уси аслас став олӧмыс быд посниторйӧдз, уси сылы дум вылӧ аслас быд воськов, и черӧн быд сӧтыштӧм, и быд кералӧм пу, и быд пӧрьясьӧм, и быд румка вина, кодӧс сійӧ юліс.

И сылы лои яндзим да страшнӧ. Но пӧрысь Тойон чужӧм вылӧ видзӧдліс да неуна збоймыштіс.

А збоймыштӧм бӧрын думыштіс, мый, гашкӧ, мыйсюрӧ позьӧ на и дзэбны.

Пӧрысь Тойон видзӧдліс сы вылӧ да юаліс, коді сійӧ и кытысь, и мый нимыс, и кымын арӧс сылы.

Кор Макар ӧответитіс, пӧрысь Тойон бара юаліс:

— Мый тэ вӧчин аслад олігчӧжӧн?

— Ачылд төдан,— өтветитис Макар.— Тэнад өд ставыс гижөма.

Макар көсйис төдмавын пөрысь Тойонлысь, збыль-ө сылөн ставыс гижөма.

— Ачылд висьтав, эн ланьтөмөн ов! — шуис пөрысь Тойон.

И Макар бара збоймыштис.

Сийө кутис лыддьөдлыны ассьыс уджсө, и көть эськө сийө помнитис черөн быд керыштөм, и быд кералөм потш, и гөрийөн вөчөм быд бөрөзда, но сийө содталис быдса ты- сячаясөн потшъяс, да сөясөн пес додьяс, сөясөн жө керъ- яс да уна сө пудъясөн кодзаяс.

Қор сийө ставсө тайөс лыддьөдліс, пөрысь Тойон шыа- сис Иван поп динө:

— Вайлы татчө книгасө.

И сэки Макар аддзис, мый Иван поп служитө Тойон ордын писарөн, да зэв ёна скөрмис, мый сийө друг мортлы водзджык эз висьтав та йылысь.

Иван поп вайис ыджыд книга, восьтис сийөс да кутис лыддыны.

— Нолтө видзөдлы,— шуис Тойон,— кымын потш?

Иван поп видзөдліс да шогпырысь шуис:

— Сийө содтис быдса дас кум тысяча.

— Ылөдлө сийө!— горөдіс скөрысь Макар.— Тыдалө, сийө өшибитчөма, сы вөсна мый сийө пьянник да и кулі лёк смертьөн.

— Ланьт тэ!— шуис пөрысь Тойон.— Босьтліс-ө коркө сийө тэнсьыд лишной дон челядь пыртөмысь либө свадь- баысь? Қорліс-ө сийө мырдөн руга?

— Мыйла весьшөрө шуны!— өтветитис Макар.

— Со аддзан,— шуис Тойон,— ме и ачым төда, мый любитліс сийө юыштыны...

И пөрысь Тойон скөрмис.

— Лыдды өні талысь грекъяссө книга вылысь. Ме сылы ог верит, сы вөсна мый тайө пөръясысь,— шуис Тойон Иван поплы.

Сэк кості работникъяс шыбитісны Макарлысь потшъ-яссö зарни чашка вылö, шыбитісны и песъяссö сылысь, и гөрöмсö, и став уджсö сылысь. И ставыс тайö лои сы мында, мый вескилөн зарни чашкаыс лэччис увлань, а пуыс кыптис вылö-вылö, да сійöс оз нин вöлі позь судзöдны киён, и енлөн том работникъясыс кыпöдчисны асланыс бордъяс вылас, и быдса сё работник кыскис сійöс гезъясөн увлань.

Сьökыд вöлі уджыс чалганецлөн!

А Иван поп кутіс артавны ылöдчöмъяссö, и ылöдчöмыс вöлöма — кызь öти тысяча öкмыссё комын куим ылöдöм; и поп кутіс артавны, кымын бутылка вина юис Макар, и лои нельсё бутылка. Поп лыддис водзö, а Макар аддзис, мый вескилөн пу чашкаыс мöдіс личкыны зарни чашкасö да мый пу чашкаыс лэччö нин гуранö, и поп лыддигкості, сійö пыр лэччис увлань.

Сэки Макар думыштіс ас кежсьыс, мый делöыс сылөн лёк, матыстчис вески дорö, да кöсйис некод тöдлытöг кутыштны чашкасö кокнас. Но öти работник аддзис тайöс, да налөн кыптис зык.

— Мый сэн сэтшöмыс?— юалис пöрысь Тойон.

— Да вот тайö кöсйис кокнас вескисö кутыштны,— висьталіс работник.

Сэки Тойон скöрысь шыасис Макар дінö да шуис:

— Ме аддза, мый тэ пöръясысь, дыш дай пьянник... И тэ сайын коли недоимка, и поп тэ сайысь руга лыддö, и исправник тэ вöсна грекö вöйö, тэнö лёк кывъясөн видö да!..

Пöрысь Тойон бергöдчис Иван поп дінö да юалис:

— Коді Чалганын вöвъяс вылö пунктö медуна груз да коді медъёна найöс гөнййтöдлö?

Иван поп шуис:

— Вичкоса трапезник. Сійö новлöдлö почта да исправникöс.

Сэки пöрысь Тойон шуис:

— Сетны тайö дыш мортсö трапезниклы мерин пыдди

и мед сійö та вылын новлöдлас исправникöс, кытчöдз  
кок йывсьыс оз уськöд... А сы бöрын сэсся видзöдлам.

И сöмын на пöрысь Тойон удитіс шуны тайö кывъяс-  
сö, воссис öдзöс да пырис керкаö пöрысь Тойонлөн пиыс,  
пуксис сійö Тойон дінö веськыдладорас.

И пиыс шуис:

— Ме кывлі тэнсьыд приговортö... Ме дыр олі свет  
вылын и тöда сэтчöс делöяссö: сьöкыд лоö коньöрлы нов-  
лöдлыны исправникöс. Но... да тырмас!.. Сöмын, гашкö,  
сійö мыйкö ещö на висьталас. Сёрнит, *барахсан* (коньöр)!

Сэки лон мыйкö тешкодьтор. Макар, самöй сійö Мака-  
рыс, коді олігчöжыс некор öтпырйö эз шулы дас кывйысь  
унджык, друг гөгөрвоис, мый сійö вермö бура сёрнитны.  
Сійö кутіс сёрнитны и ачыс чуймис. Лон быттö кык  
Макар: öтикыс сёрнитіс, мöдыс кывзис да дивуйтчис. Сійö  
аслас пельяслы эз верит. Сёрниыс сылөн киссис шылы-  
да да пöся, кывъясыс вöтчисны öта-мöд бёрсяыс да сув-  
талісны сэсся кузь, веськыд радъясö. Сійö эз пов. Сійö  
кö мытшасьліс, то пырысьтöм-пыр жö веськöдліс и го-  
рöдлывліс кыкпöv гораджыка. А главнöйыс — ачыс вöлі  
гөгөрвоö, мый сёрнитö убедительнöя.

Пöрысь Тойон, коді первойсö сқөрмыштліс сы збойлун  
вылö, бöрынджык кутіс кывзыны зэв сюся, быттö гөгөр-  
воис, мый Макар абу нин сэтшöм йöй, кутшöмön кажит-  
чыліс водзынсö. И Иван поп первой здукас весиг повзис  
да заводитліс тракйыны Макарос пась дöлаöдыс, но  
Макар öвтыштчис да бара кутіс важмозыс висьтавыны.  
А бöрын и поп дугдіс повны да весиг нюмъявыны мöдіс, кор  
адзис, мый сылөн прихожаниныс висьталö збыльтор и  
мый висьталöмыс воö сьöлöм вылас пöрысь Тойонлы.  
Весиг кузь дөрöмъяса да еджыд бордъяса том йöз, кодъ-  
яс олісны работникъяс пыдди пöрысь Тойон ордын, пета-  
лісны асланыс оланінъясысь öдзöс дорö да, öта-мöдсö  
гырддзаяснас тувкнитышталігтыр, дивуйтчöмön кывзисны  
Макарлысь висьталöмсö.

Макар заводитіс сысянь, мый оз кӱсйы мунны трапезник ордӱ меринавны. И оз кӱсйы мунны оз сы вӱсна, мый полӱ сьӱкыд уджысь, а сы вӱсна, мый тайӱ рѣшениеыс абу правильнӱй. А сы вӱсна, мый рѣшениеыс неправильнӱй, то сійӱ оз подчинитчы и чуньпомӱн оз вӱрзьӱд, ни коксӱ оз лѣптыштлы. Мед ськӱд вӱчасны, мый налы колӱ! Мед кӱть чӱртъяслы сетасны нѣмӱвӱйся уджалысьӱ,— сійӱ оз кут новлӱдлыны исправникӱс, сы вӱсна мый рѣшениеыс неправильнӱй. И мед оз думайтны, мый сійӱ полӱ мериналӱмысь: трапезник ветлӱдлӱ мерин вылын, но вердӱ сійӱс зӱрйӱн, а Макарос олігчӱжыс пыр гӱнйӱтӱдлісны, но зӱрйӱн некор эз вердлыны.

— Қоді тӱнӱ гӱнйӱтӱдліс?— скӱра юалис пӱрысь Тойон.

Да, сійӱс гӱнйӱтӱдлісны нѣмыс! Гӱнйӱтӱдлісны податъяс коригӱн старӱстаяс да старшинаяс, заседателъяс да исправникъяс; гӱнйӱтӱдлісны попъяс руга коригӱн; гӱнйӱтӱдліс тырмытӱмлун да тшыглун; гӱнйӱтӱдліс кӱдзыдыс и жарыс, зерыс и засухаыс; гӱнйӱтӱдліс кын муыс и лѣк тайгаыс!.. Скӱтина мунӱ водзӱ да видзӱдӱ муӱ, а ачыс оз тӱд, кытчӱ сійӱс вӱтлӱны... И сійӱ сідзжӱ... Сійӱ ӱмӱй тӱдӱ вӱлі, мый лыддъыліс вичкоюн поп и мыйысь сылы колӱ ругаыс? Сійӱ ӱмӱй тӱдліс, мыйла да кытчӱ нуисны сылысь ыджыд писӱ, кодӱс босьтисны салдатӱ, да кӱні сійӱ кулі, да кӱні сылӱн коньӱр лыясыс куйлӱны?

Шуӱны, мый сійӱ уна вина юліс? Дерт, тайӱ збыль: сылӱн сьӱлӱмыс вӱлі корӱ винасӱ...

— Қымын бутылка, шуан тӱ?

— Нѣльсӱ,— висъталіс Иван поп книгаӱ видзӱдлӱм бӱрын.

Ладнӱ! Но, а сійӱ ӱмӱй вина вӱлі? Қуим нѣльӱд юкӱныс вӱлі ва и сӱмын ӱти нѣльӱд юкӱныс прамӱй вина, да ӱд и сійӱ табакӱн сулӱдӱм. Сідзкӱ, куимсӱ бутылкасӱ колӱ шыбитны лыд вывсьыс.

— Збыль-ӱ тайӱ ставсӱ висъталӱ?— юалис пӱрысь Тойон Иван поплысь, и тыдалӱ вӱлі, мый сійӱ век на скӱралӱ.

— Дзик збыль,— тэрыбаўтветитіс поп, а Макар висьталіс водзё.

Сійо содтіс дас куим тысяча потш? Мед сідз! Мед сійо кераліс сёмын дас квайт тысяча. А тайо өмөй этша? Да сэтчө жө, кык тысяча потшсө сійо кераліс сэк, кор сылөн вөлі висьө первойя гөтырыс... Сылы сьөлөм вылас вөлі зэв сьөкыд, сійо көсйис пукавны аслас старука дінын, а цуждаыс вөтліс сійос тайгаө... И тайгаын сійо бөрдіс, и синваыс кынмис синлыс вылас, и шогысла көдзыдыс писькөдчис дзик сьөлөмөдзыс... А сійо пыр керасис!

А сэсся гөтырыс кулі. Сійос колө вөлі гуавны, а Макарлөн деньгаыс эз вөв. И сійо медасис пес керавны, мед эськө мынтыны гөтырлы мөдаръягыдын оланін вылө... А купеч аддзис, мый сылөн нужда, и сетіс сёмын дас көпейкаөн. И старука куйліс өтнас ломтытөм көдзыд керкаын, а сійо ачыс бара керасис да бөрдіс. Сійо думайтө, мый тайо додьяссө колө артавны витпөв донаджыкөн да весиг унджыкөн.

Пөрысь Тойонлөн доршасьны кутіс синваыс, и Макар аддзис, мый вескилөн чашкаясыс вөрзисны, да пу чашкаыс кыптыштіс, а зарниыс лэччыштіс.

А Макар висьталіс водзё: налөн ставыс гижөма книгаө... Мед жө найө корсясны: аддзыліс-ө сійо коркө кодсянькө мелілун, бур кыв либө радлун? Көнөсь сылөн челядыс? Кор найө кувльвлісны, сылы вөлі шог да сьөкыд, а кор быдмывлісны, мунлісны сы дінысь, медым өткөн вермасьны сьөкыд нуждакөд. И сійо пөрысьмис өтнас аслас мөд старукакөд да аддзыліс, кызди бырө сылөн выныс да матысмө лёк, некытчө туйтөм пөрысьлун. Найө сулалісны өтнаныс, кызди степь вылын сулалөны кык энөвтөм коз пу, кодьясөс быд боксянь кучкалөны лёк төвьяс.

— Збыль-ө?— юаліс бара пөрысь Тойон.

Поп тэрмасьөмөн шуис:

— Дзик збыль!

И сэки вески бара вөрзис... Но пöрысь Тойон думыштсис.

— Мый нö тайö сэтшöмыс,— шуис сійö:— öд эмöсь жö свет вылас менам настоящöй праведникъясыс... Синъясыс налөн югыдöсь, и югыдöсь чужöмъясыс, и паськöмъясыс сöстöмöсь... Сьöлөмъясыс налөн небыдöсь, бур му кодьöсь; босьтöны бур кöйдыс да бöрсö сетöны полевöй лилия да чöскыд дука быдмөгъяс, кодъяслөн дукуыс меным ёна кажитчö. А тэ видзöдлы ас вылад...

И ставныс видзöдлісны Макар вылö, и сылы лои яндзим. Сійö чувствуйтны кутіс, мый синъясыс сылөн гудырöсь и чужöмыс пемыд, юрсиыс да тошкыс лёзь, паськöмыс косясьлөма. И кöть эськö кувтöдзыс на ёна водз кöсьыліс ньöбны сапөг, мед воны суд вылö, кыз колö настоящöй крестьянинлы, но деньгасö век юлывліс, а öні сулаліс Тойон водзын, быттö медбөръя якутыс, киссьöм торбаса... И сылы окота вöлі му пырыс мунны.

— Чужöмыд тэнад пемыд,— висьталіс водзö пöрысь Тойон,— синъясыд гудырöсь и кöлуйыд киссьöма. А сьöлөмыд тэнад эжсьöма быдсямапөлс курыд ёг турунас. Со мый вöсна ме радейта ассьым праведникъясöс да мöдарö бергöда чужöмöс тэ кодь нечестивецъясысь.

Макарлөн сьöлөмыс топавліс. Сылы лои яндзим аслас олöмысь. Сійö увлань лэдзис юрсö, но друг лэптис бөр да бара кутіс сёрнитны.

Кутшöм праведникъяс йылысь нö сёрнитö Тойон? На йылысь кö, кодъяс Макаркөд öти кадын овлісны озыр короминаясын, то Макар тöдö найöс... Синъясыс налөн югыдöсь сы вöсна, мый найö эз кисьтлыны сы мында синва, мыйта Макар кисьтліс, да чужöмъясыс сöстöмöсь, сы вöсна мый мыськöма дукиясөн, а сöстөм кöлуйыс кыöма йöз киөн.

Макар бара öшöдліс юрсö, но пырысьтөм-пыр жö бара лэптис сійöс.

А сійö öмöй оз аддзы, мый мукöд моз жö сійö чужис югыд, вöсьса синъясөн, кöні вöлі тыдалöны муыс и небе-

саыс, чужис сөстөм сьөлөмөн, коді эськө вермис воссыны светвывса быд бурторйыслы?

И өні кө сійө көсийө дзебны му пытшкө ассьыс мисьтөм да позорной тушасө, то сәні нин абу сьлөн мыжыс... А кодлөн нө?— Тайөс сійө оз төд... Но сійө төдө өтитор, мый терпеньеыс сьлөн дзикөдз быри.

## VII

Дерт, эськө Макар кө вермис аддзыны, кызди сьлөн кывьясыс дейтвуйтисны пөрысь Тойон вылө, сійө кө эськө аддзыліс, кызди сьлөн быд скөр кыв свинеч гира моз усьө зарни чашкаө, сійө эськө раммөдіс ассьыс сьөлөмсө. Но сійө тайөс ставсө эз аддзыв, сы вөсна мый сьлөн сьөлөмыс пыр өнджыка тырис отчаяниеөн.

Со сійө видзөдаліс быд боксянь ассьыс курыд олөмсө. И кызди сөмын сійө вермыліс сы дыра кыскыны тайө ужасной бремясө. А кыскис сійөс сы вөсна, мый водзын век на вуджрасис — рупытшса кодзув моз — надея. Сійө ловья, сідзкө вермас да и должен аддзывны бурджык олөм... Өні сійө сулаліс помас нин, и надея кусі...

Сәки сы сьөлөмын лон пемыд, и сьөлөмас кутіс пуны скөрыс, кызди тыртөм степын пемыд войө ыджыд төв. Сійө вунөдіс, көні сійө, код водзын сулалө,— вунөдіс ставсө аслас скөр кындзи...

.....

Но пөрысь Тойон шуис сылы:

— Энлы, коньөрөй! Тэ абу му вылын... Тәні и тэныд сюрө правдаыс...

И Макар дрөгнитіс. Сійө гөгөрвоис, мый сійөс жалитөны, сьөлөмыс сьлөн небзис; а сы вөсна, мый сы син водзын пыр на сулаліс сьлөн гөль олөмыс, медводдза лунсяныыс медбөрьяөдзыс, то ачыс аслыс лон вывті жальөн. И сійө бөрддзис...

И пöрысь Тойон тшöтш жö бöрддзис... И бöрдис пöрысь  
Иван поп, и енлön том работникьясыс кисьтисны синва  
да чышкалисны сийöс еджыд паськыд сосьяснас.

А вескияс век вöрисны, да пу чашкаыс качис век  
вывлань и вывлань!

.....

1883 во.

## «ШУВГӨ ВӨР»

(Полесской легенда)

Было и былём поросло

### I

Шувгис вөр...

Тайё вөрас век кыліс шум — кузь, օтырышъя, быттьօ ылысса звонлөн йөлօга, спокойнօй да неяснօй, быттьօ кывъястօм да гортօм сьыланкыв, кызд быттьօ рупырса важ казтылօм. Тані век кыліс шум, сы вօсна мый тайё вօлі пօрысь, сук сьօд вөр, кытчօ пилаօн ни черօн эз на инмօдчыв вօрса барышник. Кыз да ён гօрд ствольяса, кузь, сё арօса пожօм пуяс сулалісны зумыш ратьօн выліас турунвиж йывъяснаныс топыда топօдчօмօн. Уліас вօлі шынитօв, кыліс сир дук; пожօм лыска вон пыр, мыйօн вօлі вевттысьօма муыс, писькօдчисны мича папоротникъяс, кодъяс паськыда шевкнитчօмаօсь да сулалісны лօня, ни օти лист вօрзьօдтօг. Васօд пельօсьясын нюждօчисны асланыс кузь стебельясօн веж турунъяс; еджыд бобօнянь копыртօма сьօкыд еджыд юрсօ, быттьօкօ дзикօдз слабитօма. А выліын, дзик дугдывтօг да ланьтлытօг, кыссис вօрса шум, быттьօ пօрысь сук пемыд вօрлөн сьօкыда ышлолалօмъяс.

Но օні тайё ышлолалօмъясыс кутісны лоны пыр пыдысянджык, пыр ёнджыкօсь. Ме муні вօрса трօпаօд, и кօть эськօ небесаыс меным оз вօлі тыдав, но вօр

пемдышталом сертиыс ме гөгөрвон, мый вөр вылын ньөж-  
йөник кыпто сьөкыд кымөр. Қадыс эз нин вөв водз. Көн-  
сюрө ствольяс костодыс пьськөдчыліс на лэччысь  
шонділөн көсөй югөрыс, но чашаын разаліс нин рөмыдыс.  
Рытладорыс колө вөлі виччысыны гыма зэр.

Талун кежлө кыйсьөм йылысь став думсө колө вөлі  
нин эновтны; сөмын эськө удитны зэртөдзыс воны узь-  
ланінө. Вөлөй менам кок гыжъяснас зяткөдіс мыччысьөм  
пу вужъясө, гөрдліс да чошкөдліс пельяссө, кывзысис  
гора вөрса йөлөга шыө. Вөв ачыс содтывліс воськовсө  
төдса вөр керкалань.

Кутіс увтчыны пон. Шочмөм пуяс костті тыдалісны  
мавтөм стеньяс. Тшынлөн лөз струяыс гартчө веж пуяс  
улын; лөзь вевта вежыньтчөм керка дзевсьыштіс стволь-  
яс стен улын; сійө быттьө пырө муас, а веськыд да тшап  
пожөмъяс вылісянь довкйөдлөны сы весьтын асланыс  
юръяснас. Эрд шөрын, өта-мөд бердас топыда топөдчө-  
мөн, сулалө том дуб чукөр.

Тані олөны менам вөраландырся спутникъяс — Закар  
да Максим лесникъяс. Но өні, тыдалө, некоднанныс  
абуось гортас, сы вөсна мый некод эз пет ыджыд понлөн  
увтчөм шы вылө. Сөмын куш юра да дзор уска пөрысь  
дед пукалө керка мудөд вылын да кыө лапти. Дедлөн  
ускыс муртса абу коскөдзыс, синъясыс гудырөсь, быт-  
тьөкө дед век мыйкө көсйө уськөдны дум вылас да  
некыдзи оз вермы.

— Здорово, дед! Эм кодкө гортад?

— Эге!— довкйөдлө юрнас дед.— Абу ни Закар, ни  
Максим, да и Мотря довгис вөрө мөсла... Мөскыс кыт-  
чөкө мунөма,— пөжалуй, ошъяс... чашйисны... Со сійө  
кыдзи, некод абу!

— Но, нинөм. Ме тэкөд пукалышта, виччысьышта.

— Виччысь, виччысь,— довкйөдлө юрнас дед, да, дуб  
увйө вөлөс домалігкості, сійө видзөдө ме вылө слаб да  
гудыр синъяснас. Слаб нин пөрысь дед: синъясыс оз  
аддзыны, киясыс дзөрөны.

— А кодї нө тэ ачыл лоан, зонмө?— юалө сійө, кор ме пукси сы дорө мудөд вылө.

Тайө юалөмсө ме кыла быд волігөн.

— Эге, төда өні, төда,— шуө старик, ачыс бара заводитө кыны лапти.— Со пөрысь юрид пож кодь, нинөм оз кут. Найөс, кодъяс важөн нин кулөмаөсь, помнита,— ок, кутшөм бура помнита! А выль йөзсө пыр вунөда... Вывті нин дыр свет вылас куті овны.

— А важөн-ө нин тэ, дед, олан тайө вөрас?

— Эге, важөн кодь нин! Француз царскөй муө воліс, ме вөлі нин.

— Уна жө нин тэ аддзылін аслад нэмөн. Дерт, нин эм мый йылысь висьтавны.

Дед чуймөмөн видзөдө ме вылө.

— А мый нө меным аддзывныс, зонмө? Вөр аддзылі... Шувгө вөр, шувгө лун и вой, төлын шувгө и гожөмын... И ме, кызди эсійө пуыс, нэм олі вөрын да эг и казавлы олөмсө... Со нин и кувны кад, а думышта мукөд дырйи, зонмө, да и ачым ог вермы гөгөрвоны: овлі ме му вылас али эг... Эге, со кызди! Гашкө, и вовсе эг овлы...

Пемыд кымөрлөн дорыс мыччысис вөраса эрд весьтын тшөкыд пу йывьяс костөд; пожөм лапьяс, кодъяс сайө-дісны эрдсө, төвру пөльтыштөмысь кутісны качайтчыны, и вөрлөн шувгөм муніс пыдісянь содан аккорд моз. Дед лэптис юрсө да кутіс кывзысьны.

— Бушков локтө,— шуис сійө минута бөрын.— Вот тайөстө ме төда. Ой-ой, шувгыны кутас войнас төв, пожөмъяссө кутас чегьявны, вужьяснас найөс кутас нетшкыны!.. Ворсны заводитас вөраса көзяин...— содтіс сійө ньөжйөджык.

— А мыйла тэ төдан, дедө?

— Эге, тайөс ме төда! Бура төда, кызди пу сёрнитө... Пуыд, пиө, полө жө... Со пипу, сійө ёрөм пу, дугдывтөг мыйкө боргө — төлыс нин абу, а сійө век дзөрө. Лыска вөрын шондіа, мича лунө пожөм пу ворсө-звөнитө, а муртса кыпөдчыштас төв, сійө здычкө да ружтө. Тайө

ещё нинём на... А тэ вот кывзы öні. Ме коть синъясөн и омöля аддза, но а пельнад кыла: дуб кутіс шувгыны, дубъясöс нин вөрзёдіс эрд вылысь... Тайö лёк, ыджыд тöв водзын.

И збыль, ляпкыдик на, но ён да крепыд дуб чукөр, кодъяс быдмисны джуджыд, тшем сук вөрөн кытшалём эрд вылын, öвтчисны асланыс крепыд лапъяснаныс да шувгисны, налысь шувгёмсö позьö вöлі кокниа торйöдны пожёмъяслөн гора звöнысь.

— Эге! кылан-ö, зонмö? — шуö дед челядылөн кодь лукав нюмөн.— Ме тöда нин: тадзи кö нин дубöс вөрöдö, сідзкö *кöзяин* войнас мөдöдчас, чегъявны пондас... Да оз, оз чег! Дуб — сійö крепыд пу, весиг кöзяинлөн выныс оз судзсы... со кызди!

— Кутшөм кöзяин нö, дедö? Ачыл жö тэ шуан: ыджыд тöлыс чегъялö.

Дед мудера лайкйöдлыштіс юрсö.

— Эге, ме öд тайöс тöда!.. Шуöны, öні пö йöзыс сэтшöмöсь лоины, мый нинёмö нин оз веритны. Со сійö кызди! А ме öд сійöс аддзылі, со кызди тэнö öні аддза, а гашкö и бурджыка на, сы вöсна мый менам öні синъясöй пöрысьöсь, а сэки томöсь на вöліны. Ой-ой, кутшөм ещё бура синъясыд менам том дырйи аддзисны...

— А кызди тэ сійöс, деду, аддзылін, ноко висьтав?

— А вот дзик тадзи жö, кызди и öні: медводз тшем сук вöрын пожөм ружтыны кутас... То гылыда юркнитлас, то бара ружтыны заводитлас: о-ок-ко-ко... о-ко-к!— дай ланьтлас, а сэсся бара, сэсся бара да пыр частöджык, да пыр нораджыка. Эге, тайö сы вöсна, мый войнас зэв унаöс найöс кöзяин пөрöдас. А пожөмъяс бöрын и дуб кутас варовитны. Рытладорыс пыр ёнджыка, а войнас сэсся мөдас гартны: котралö вөрöд, сералö да бөрдö, бергалö, йöктö, а ачыс пыр ёнджыка дубъяс вылö личкö, век кöсйö найöс нетшкыны-пөрöдны... А ме арын öтчыл и видзöдлі öшинь пыр, вот тайö *сылы* и эз во сьöлөм вылас: котөрөн матыстчис öшинь дорö да кызд тай сырса

пуон тар-рак ошиняс; муртса менсым став чужомос эз жугод, морон лыяныд; да од и ме абу йой — чечышти сесь. Эге, зонмо, со кутшом сийо скор!..

— А кутшом но ачыс?

— А видзодныс сийо нюр вылын быдмысь бадь кодь. Дзик сэтшом!.. А юрсиыс — дзик пувывса кос рой кодь, да и тошкыс сэтшом жо, а нырыс — зев ен ув кодь, а чужомыс ставыс сер, быттьо лишайон тырома... Тыпу, кутшом мисьтом! Ен эсько мед видзас жо кодлыкю сы кодьон лоны... Ей-богу! Ме и модысь нюр вылысь сийос аддзыли, зев матысянь... А косян ко, волы товнас, те и ачид сийос аддзылан. Кай сэтчо, гора вылас, — то ворон гораыс тырома, — да кавшась медся джуджыд пу вылас, йылодзыс кай. Вот сэсянь мукод дырйи и позьо сийос аддзывны: муню сийо еджыд столбон вор йывтыс, ачыс сидзи и бергалю, гора вывсяныыс улиодзыс лэччылас... Котортас, котортас, а сэся ворас и вошо. Эге!.. А кыти пройдитас, сати асьыс коктуисю еджыд лымйон вольсалю... Он ко верит порысь мортлысь, корко ачид видзодлы.

Варовмис старик. Тыдалю, ворыслон гажа да тревожной сёрныыс, а сиджо матысмысь бушколыс пузьодисны стариклысь порысь вирсо. Дед довкюдлис юрсо, шпын-нялис, куньтыралис порысьмом синьяссо.

Но друг быттьо кутшомко вуджор котортис сылон паськыд да чукырось плеш вывти. Сийо тувкнитис меным гыррдзанас да шуис гусьонмоз:

— А тодан, зонмо, мый ме тэныд висьтала?.. Сийо, ворса козяиныд, дерт, — лек тварь кодь, тайо збыль. Крещеной мортлы обидно и аддзывны татшом мисьтом рожато... Но сомын колю сы йылысь збыльтор висьтавны: сийо лекто оз воч... Дурыштни морткод дурыштас, а медым лектор вочны, тайо оз овывлы.

— Да кызди но, дед, те од ачид висьтавлін, мый тэно сийо сырса пуон косийс кучкыны?

— Эге, косийлис тай! Да од сийо скормис, мыйла ме ошинь пыр видзоди, со сийо мый! А сы диню ко нырто он

сую, сійö сэтшöм мортыдлы некутшöм пакöсьт оз вöч. Со сійö кутшöм, вöрсаыд!.. А тöдан, вöрад йöзыд лөкджык делöяс вöчлісны... Эге, ей-богу!

Дед копыртіс юрсö да мыйкö дыра пукаліс шынитöv. Сэсса, кор сійö видзöдліс ме вылö, сы пöрысь, гудыр синъясын быттьö вуджöртліс садьмöм паметьлөн югöрттор.

— Вот ме тэныд, зонмö, висьтала тайö вöрса вöвлöмторсö. Вöлі öтчыд тані, дзик тайö жö местаас, важөн нин... Помнита ме... быттьö вöt, а мыйөн сöмын вöрыс гораджыка кутас шувгыны, то и ставыс дум вылö усьö... Кöсьян кö, висьтала тэныд, а?

— Кöсья, кöсья, деду! Висьтав!

— Сідзкö и висьтала, эге! Қывзы вот!

## II

Менам, тöдан, батымам важөн кувлісны, ме ичöтик детинка на вöлі... Қолисны найö менö свет вылас öтнамös. Вот сійö кыдзи мекöд лои, эге! Миян йöз и думайтны кутісны: «Мый нö öні миянлы тайö детинканас вöчны?» Но, и пан тшöтш жö думайтö... И воис сійö каднас вöрысь лесник Роман да шуö миян йöзлы: «Вайöй меным тайö детинкасö вөр керкаö, ме кута сійöс вердны... Меным вöрын гажаджык лöö, и сылы нянь...» Со сійö мый шуис, а миян йöз вочавидзисны: «Босьт!» Сійö и босьтіс. Сідзи ме сійö кадсянь вөрö и коли.

Тані менö Роман и быдтіс. А мортыс сійö вöлі сэтшöм страшнöй, ен мед видзас!.. Тушаыс ыджыд, синъясыс сьöдöсь, и син пырыс сылөн душаыс сьöдөн тыдаліс, сы вöсна мый тайö мортыс нэмыс öтнас вöрын оліс: йöзыс вöлі шуöны, ошкыд пö сылы рöднöй вок кодь, а кöин — племянник кодь. Ставпöлöс зверсö сійö тöдліс да эз и повлы, а йöз дінысь öтдортчыліс да весиг эз и видзöдлывлы на вылö... Со сійö кутшöм вöлі — сё ей-богу, дзик збыль! Қыдзи вöлі сійö ме вылö видзöдлас, сідзи менам спинаті быттьö кань аслас бöжөн нуодас... Но, а мортыс

сідзсö вöлі бур, вердіс менö, нинöм шуны оз позь, бура:  
греча рок вöвлі сылөн век гөса, а кор утка лыяс, и утка  
вöвльвліс. Мый збыль, сійö збыль, вердліс бура.

Сідзи ми кыкөн и олім. Роман вөрö мунас, а менö  
стөрöжкаö игналас, мед зверьяс оз сейны. А бöрынджык-  
сылы «гöтыр» сетісны, Оксанаöс.

Пан сылы гöтырсö сетіс. Қорис сійöс сиктö да шуö:  
«Вот мый, шуö, Ромасю, гөтрась!» Первойсö Роман шуис  
панлы: «А кутшöм бес вылö нö меным гöтырыс? Мый  
ме кута вöрас бабанас вöчны, кор менам и сытöг нин  
детинка эм? Ог кöсйы, шуö, ме гөтрасьны!» Абу велалöма  
сійö нывъяскöд ноксыны, вот мый! Но, да и пан мудер  
жö вöлі... Мыйөн ме казгыштла, зонмö, тайö пан йыв-  
сьыс, пыр ачым и думышта, мый öні татшöм панъясыд  
сэсса абуöсь нин,— абуöсь,— бырисны... Босьтам кöть со  
тэнö: шуöны мый, и тэ панскöй рöдысь... Гашкö, тайö и  
збыль сідзи, но абу тэын эсійö... настоящöйыс... Сідз-  
мыйкö, ичöтик детинка, сэсса и нинöм.

Но, а сійö настоящöй вöлі, важьяс пöвстысь... Вот, шуа  
ме тэныд, сэтшöмтор свет вылас овльвлö, мый уна сё морт  
öти мортысь полöны, да ещö кызди!.. Видзöдлы тэ,  
зонмö, варыш вылö да чипанпи вылö: кыкнанныс эськö  
кольк пытшкысь петісны, но варыш öтарö вывлань лэбныс  
зильö, эге! Кызди горöдас небесаын, пырысьтöм-пыр жö —  
оз нин сöмын чипанпиян,— а и пöрысь петукьяс кутасны  
котравны... Вот варышyd — сійö панскöй пöтка, а ку-  
рöг — прöстöй...

Со, помнита, ме том детинкаөн на вöлі: мужикьяс  
кыскöны вöрысь кыз керьяс, морт комын, гашкö. А пан  
öтнас аслас вöв вылын мунö да уссö гартлö. Вöв сы  
улын ворсö, а ачыс гөгөр видзöдö. Ой-ой! аддзасны му-  
жикьяс панöс, котравны кутасны, вöвъяссö лым пытшкö  
кежöдöны, асьныс шапкаяс пөрччалöны. Бөрвылас сэсса  
эштасны жö и пессыны, лым пытшкысь керьяссö пет-  
кöдлыны, а пан водзö скачитö,— сылы со, аддзан, и öт-  
наслы туй вылас дзескыд! Синкымсö кö чуқыртлас пан,

мужикъяс повзьёмаось нин, сероктас — ставныслы гажа, а зумыштчас — ставныс жугыльось. А медым эськө панлы кодкө паныда кыв шуис, сэтшөмторйид, көнкө, эз и швөвлы.

Но, а Роман, төдөмысь, вөрын быдмис, кызди колө сөрнитны эз төд, да пан сы вылө эз и ёна скөравлы.

— Меным колө,— шуө пан,— медым тэ гөтрасин, а мыйла, сийө ме ачым төда. Босьт Оксанаос.

— Ог көсийы ме гөтрасьны,— вочавидзө Роман,— оз меным сийө ков, мый көть и Оксана! Мед сы вылө чөрт гөтрасяс, а ог ме... Со кызди!

Тшөктис пан вайны кучик плетьяс. Водтөдисны Романос, пан и юалө:

— Гөтрасян, Роман?

— Ог,— шуө,— ог.

— Сидзкө, шуө пан,— сетыштөй сылы мынта төрас.

Сетыштисны сылы эз этша; кутшөм нин ён вөлі Роман, а век жө и сийө дөзмис:

— Эновтөй нин,— шуө,— тырмас жө сэссия. Мед сийос лучше чөртгьясыс босьтасны, чем меным баба вөсна сы мында мученье примитны. Вайөй сийос татчө, гөтрася!

Пан дворын оліс доезжачөй! Опанас Швидкий. Тайө каднас, кор Романос лөсьөдисны гөтравны, воис му вылысь Опанас. Кыліс сийө Роман шог йылысь — клоп панлы кок улас. Сидзи и уси кок улас, окалө кокьяссө...

— Лучше,— шуө,— мортөс пөвсалөм-нөйтөм дорысь, ме гөтрася Оксана вылө, пан, кыв ог шу...

Эге, ачыс көсийс гөтрасьны сы вылө. Со кутшөм мортыс вөлі, ей-богу!

Романлы и нимкодъ лон, гажмис. Сувтис кок йылас, көрталіс гачсө да шуө:

— Вот,— шуө,— и бур. Сөмын мый эськө тэныд вөлі шводзджык не воны, мортө? Да и пан сидзжө — век вот

---

<sup>1</sup> Д о е з ж а ч ö й — вөралысь, коді дөзьөритө кыйсян поньясөс. (Ред.)

тадзи!.. Позьё эськё вёлі юавны төлкөн, гашкё, кодкё и ас окотаысь гётрасис. Кватитісны мортёс да и давайсылы лөдны! Тайё нё ен ног тадзё артмё? Тьфу!..

Эге, сійё корсюрё и панлы эз сетчыв. Со кутшём вёлі Романыд! Қор сійё скөрмас вёлі, то лучше сы дінё не матыстчыны, коть сэсса и самой пан. Но, а пан мудер вёлі! Сылён, аддзан-ё, мөдтор вөлёма дум вылас. Барашшөктіс Романтё водтөдны турун вылө.

— Ме,— шуё,— тэныд, дураклы, шуда олём лөсьөдны косья, а тэ ныртё мөдарё бергөдан. Оні тэ өтнад, гупытшса ош моз олан и пыравлыны тэ дінё гажтөм... Нөйтөй сійёс, дуракёс, кытчөдз оз шу: тырмас!.. А тэ, Опанас, весастатысь. Тэнё, шуё, өбедайтны кё эз корны, ачыл пызан сайё эн пуксы, а то аддзан, кутшём Романлөн гөститөмыс? Мед эськё тэнё татшөмторйөн эз жё гөститөдны..

А Романыд и збыльвылө нин скөрмис, эге! Сійёс лупсуйтёны прамёя, сы вёсна мый важ йёз, төдан, кужлісны прамёя плетьясөн кучик поткөдлыны, а сійё куйлө и куйлө да оз шу: тырмас! Дыр терпитіс, а век жё сэсса сьөвзис:

— Оз жё сідзи овлы, мед баба вёсна крещенёй мортөс тадзи лупсуйтисны да ещө эз и лыддыны. Тырмас! Мед эськё тјан киясыд косьмасны, бес дворнялөн! Велөдөма жё чөртыс тјанёс плетьясөн уджавны! Да ме өд тјанлы абу гумлавывса кольта, медым менё со тадзи вартісны.. Сідзкө, со вот тјанлы и гөтрася.

А пан сөмын сералө.

— Вот,— шуё,— и бур! Оні тэ коть свадьба вылад пукавны и он вермы, но зато йөктыны ёнджыка кутан...

Весел вёлі паныс, ей-богу, весел, эге? Да сөмын бөрынджык лөктор ськөд лои. Мед эськё ни өти крещенёйкөд татшөмторйыс оз жё ло. Збыль, некодлы ог кевмы татшөмторсө. Пөжалуй, весиг и жидлы оз ков кевмыны татшөм лөкторсө. Со мый ме думайта...

Вот татшөм ногөн Романёс и гөтралісны. Вайис сійё стөрөжкаө том гөтырөс; первойсө пыр видіс да казътывліс аслас плетьяс йылысь.

— И ачыл тэ,— шульвліс,— сы мындасо он сулав,  
мыйта тэ вöсна мортöс песісны.

Воас вöлі вöрысь да пыр жö и мöдас Оксанаöс  
керкаысь вöтлыны:

— Мун, кытчö гажыд! Менам стöрöжкаö некутшöм  
баба оз ков! Мед тэнад тані весиг дукуд эз вöv? Ог,—  
шуö,— любит, кор менам керкаын баба узьлö. Дукус,—  
шуö,— сылөн лёк.

Эге!

Но, а бөрвылас нинöм, велаліс. Оксана вöлі керка  
мыськас да сöстöминика мавтас стенъяссö, пöсудаяс  
тэчалас; ставыс югъялö, весиг сьöлöм вылад гажаджык  
лоö. Роман аддзö: бабаыс бур,— надзöникөн и велаліс.  
Да и эз сöмын велав, а кутіс, зонмö, сійöс любитны,  
ей-богу, ог ылöдлы! Со öд мый Романкөд лои. Мыйөн  
бура тöдмаліс бабасö и шуö сылы:

— Но и пасибö жö панлы, бур вылö менö велöдіс.  
Да и ме ачым сэтшöм йöй морт вöлі: мыйта плеть меным  
инмис, а кызди öні аддза, нинöм лёкторыйыс абу и вöлö-  
ма. Ещö весиг бур. Со сійö мый!

Тадзи коли мыйкö дыра кад, ме ог нин и тöд, уна-ö.  
Водіс лабичö Оксана да кутіс ойзыны. Рыт кежлас  
дзикöдз висьмис, а асывнас ме садьми да кыла: кодкö вöс-  
ньыдик гөлөсөн «чивзö». Эге!— думайта ме,— тайö, тыда-  
лö, кага чужöма. А сійö збыль сідзи и вöлöма.

Эз дыр ов кагаыд свет вылас. Сöмын и олыштіс  
асывсяньыс рытöдзыс. Рытнас и чивзыны дугдіс...  
Бөрддзис Оксана, а Роман и шуö:

— Вот и абу нин кагаыд, а абу кö, нинöмла öні и  
попöс корны. Пожöм улö гуалам дай.

Со кызди шуö Роман, да эз сöмын шу, а сідзи дзик  
и вöчис: кодйис ичöтик гу да и гуаліс. Со эстөн пöрысь  
мыр сулалö, чардби сійöс сотліс... Вот тайö и эм самöй  
сійö пожöмыс, код улö Роман кагатö дзевис. Тöдан,  
зонмö, вот жö мый ме тэныд висьтала: öнöдз на, мыйөн  
сöмын шонді лэччас да асья кодзув кыптас вөр

весьтö, лэбалö кутшöмкö ичöтик лэбач да горзö. Ок, и нораа жö чивзö тайö лэбачыс, весиг сьöлöмыд доймö! Тайö сийö пыргтöм лолыд и эм,— перна аслыс корö. Тöдысь йöз, кодьяс книгаяс вылысь велöдчылісны, шуöны, гашкö пö, сылы перна сетны и дугдас лэбавны.. Да ми со тани вöрад олам, нинöм ог тöдöй. Сийö лэбалö, сийö корö, а ми сöмын и шуалам: «Геть-геть, коньöр лов, нинöм ми ог вермö вöчны!» Сийö бöрддзас дай бöр лэбзяс, а сэсся и бара воас. Эк, зонмöй, и жаль жö овлö коньöр лолыс!

Коркö и бурдiс Оксана, да пыр гу вылö ветлöдліс. Пук-сяс гу вылö да бöрдö, сэтшöм гораа бöрдö, мый вöр пась-талаыс вöлі гөлöсыс сылөн юргö. Тайö сэтшöма сийö ассыс кагасö жалитліс, а Роман эз жалитлы кагасö, сийö Оксанаöс жалитліс. Локтас вöлі вöрысь, сувтас Оксана дiнö да и шуö:

— Ланьт нин тэ, йöй баба! Вот эськö вöлі кö мый вöсна бöрдны! Кулі кö öти кага, öд мöд на вермас лоны. Да колöкö ещö и бурджык на лоö, эге! Сы вöсна мый тайö, гашкö, эз на и менам вöv, ме öд ог тöд. Йöзыс тай шуöны.. А тайö нин менам лоö.

Но-и эз жö нин Оксана любитлы, кор Романыс тадзсö шулывліс. Дугдас вöлі бöрдöмысь да кутас сы вылö быд лёк кывнас «увтчыны». Но Роман сы вылö эз скöрмывлы.

— Да мый нö,— юалö,— видчан? Ме öд нинöм сэтшöм лёкторсö эг шу, а сöмын тай со шуи, мый ог тöд. Сы вöсна и ог тöд, мый войдöр тэ эн вöv менам и эн вöрын ов, а мöдлаын, йöзкöд. Сидзкö, мыйöн нö ме тöда? Öни со тэ вöрын олан, вот и бур. А со öд меным Педöсся, кор ме сы ордö грездö ветлі, шуліс жö: «Мыйкö тай тэнад, Роман, водз кагаыд чужи!» А ме сылы шуи: «Ме нö мыйöн тöда, водз али эз?»... Но, а тэ дугды жö сэсся лыддьöдлынытö, а то ме скöрма, да, пöжалуй, ещö и нöйта тэнö.

Тадзи Оксана видас, видас сийöс, да и дугдас.

Сийö вöлі и видас Романöс, и мышкас кучкылас, но мыйöн сöмын Роман ачыс скöрмас, Оксана и ланьтас,—

полө вöлі сыысь. Меліалас вöлі сійöс, кутыштлас, окыштас да синмас видзöдлас... Вот менам Романыд и бурмас. Сы вöсна, мый... аддзан-ö, зонмö... Тэ, тыдалö, он тöд, а ме, старик, кöть ачым и эг гöтрасьлывы, а аслам нэмын всё-таки аддзылі: том бабаыд зэв чöскыда окасö, кöть кутшöм скөр мужикöс вермас сійö раммöдны. Ой-ой... Ме öд тöдышта жö, кутшöмöсь найö бабаясыд. А Оксана вöлі сэтшöм лöсьыд ичмонь, мый öні ме сэтшöмъяссö весиг ог нин и аддзывы. Öні, висьтала ме тэныд, зонмö, бабаясыд абу важся кодьöсь.

Вот öтчыд вöрын тутсöм шы кутіс кывны: тра-та, тра-та-ра-та-та-та!.. Сідзи и юргö вөр пасьтаыс, гажаа да ёся. Ме сэки томиник детинка на вöлі да эг на гөгөрво, мый сійö сэтшöмыс; аддза: лэбачьяс позьяссияныс кыпöдчалісны вывлань, бордьяснас öвтöны, горзöны, а көнсюрö и кöчьяс пельяссö спина вылас шынькнитöмаöсь да мыйвынсьыс котöртöны-пышійоны. Вот ме и думайта: гашкö, тайö кутшöмкö некор аддзывтöм зверь татшöм лöсьыда горзö. А сійö, вөлöмкö, абу зверь, а пан аслас вöv вылын верзьöмөн воö да пöлянөн тутсö; пан бөрся верзьöмөн воöны доезжачöйяс, поньяссö чеп йылын вайöдöны. А доезжачöйяс пиысь медся мичаыс Опанас Швидкий, сійö лöz казакина<sup>1</sup>, тшапа локтö верзьöмөн пан бөрся; Опанас юрын шапкаыс зарни вылыса, вöлыс сы улын ворсö, пельпом саяс рушницаыс<sup>2</sup> югьялö да пельпом вомöныс тасма йылö бандура öшöдöма. Радейтліс пан Опанасöс, сы вöсна мый Опанас лöсьыда бандураөн ворліс да сывны вöлі мастер. Ок, и мича жö вöлі тайö Опанасыс! Вывті мича! Кытчö вöлі панлы Опанаскөд рөвняйтчыны: пан куш плешка нин вöлі, и нырыс панлөн гөрд, и синьясыс, кöть и гажаöсь, а всё-таки абу Опанаслөн кодьöсь. Опанас кызди вöлі видзöдлас ме вылö,—

<sup>1</sup> К а з а к и н — көрөм коска мужской вылыс паськөм.

<sup>2</sup> Р у ш н и ц а (укр.) — ружье. (Ред.)

менам, том детинкалөн, и то серамой петө, а ме өд абу ныв. Шулисны, мый Опанаслөн батьясыс да дедьясыс запорожской козакьясөн вөлөмаось, Сечын козачит-лөмаось, а сэни йөзыс ставыс вөліны шаньось, да мичаось, да пелькось. Да тэ ачюд, зонмө, думышты: өткодь өмой, вөв вылын копьеөн лэбач моз лэбавны, али черөн пу керавны.

Вот ме и петі керкаысь, видзөда: матыстчис пан, сувтіс, и доезжачойяс сувтісны; Роман петіс керкаысь, кутыштіс панлысь стремясь: пан лэччис му вылө. Роман сылы копытчыліс.

— Здорово! — шуө Романлы пан.

— Эге, — өтвечайтө Роман, — да ме, пасибө, здоров, мый нө мекөд лоө? А ті кызди?

Эз кужлы, видзөдтө, Роман, кызд колө панлы воча-видзны. Сы кывьясысь дворняыс ставнас серөктіс, и пан тшөтш.

— Но, и слава богу, мый тэ здоров, — шуө пан. — А көні нө тэнад гөтырыд?

— Да көні нө гөтырлы лоны? Гөтыр, төдөмысь, керкаын...

— Но, и ми керкаө пырам, — шуө пан, — а ті, зоньяс, сэк кості турун вылас ковөр вольсалөй да лөсьөдөй миянлы быдтор, медым вөлі мыйөн том гозьяөс пер-войысь поздравитны.

Вот и пырисны керкаө: пан, да Опанас, да Роман на бөрся шапкатөг, да ещө Богдан — старшой доезжачой, панлөн верной слуга. Вот татшөм слугаясыд өні свет вылад сідзжө нин абуось: морт вөлі пөрысь, дворнякөд стрөг, а пан водзын вөлі дзик эсийө пон кодьыс. Пан кындзи Богданлөн некод свет вылас эз вөв. Висьтавлөны вөлі, мыйөн кулісны Богданлөн батьмамыс, сийө вөзйысьөма панлысь, медым лэдзис сийөс му участок вылө уджавны, да көсийөма гөтрасьны. А пөрысь пан эз лэдз, тшөктіс сийөс асьыс писө видзны: вот тэныд, шуө, и бать, и мам, и гөтыр. Вот и быдтіс Богдан паничөс, быдтіс да

и вѡв вылѡ велѡдіс пуксьыны, и ружьеысь лыйсьыны. Быдмис панич, ачыс мѡдіс панавны, а пѡрысь Богдан пон моз сы бѡрся пыр ветлѡдліс. Ок, висьтала ме тѣныд правдасѡ: унаѡн и ѳрисны тайѡ Богдансѡ, уна и синва сы вѡсна киссис... ставыс пан вѡсна. Пан кѡ тшѡктіс, Богдан вермис, пѡжалуй, ассьыс рѡднѡй батьсѡ посни торьяс вылѡ чашйыны...

А ме, ичѡт детинка, на бѡрся жѡ керкаѡ котѡрти: кызди жѡ, быдтор окота тѡдны. Қодарѡ пан бергѡдчас, сыланьѡ жѡ и ме.

Видзѡда, сулалѡ пан джодж шѡрын, уссѡ малалѡ, сералѡ. Роман сѣні жѡ жѡдзѡ, киас шапкасѡ чабралѡ, а Опанас пельпомнас стенѡ пыксѡма да сулалѡ, коньѡр, кызди со эсійѡ том дубыс бушков дырйи. Зумыштчѡма, жугыль...

И вот найѡ куимнанныс бергѡдчисны Оксаналань. Сѡмын пѡрысь Богдан лѣзыгѡдѡма ассьыс юрси пратьсѡ да пуксьѡма пельѡсѡ лабичас, виччысьѡ, оз-ѡ пан прикажит мыйкѡ вѡчны. А Оксана пачводз пельѡсѡ сувтіс, синьяссѡ увлань лѣдзис, чужѡмыс аслас гѡрдѡдіс, быттьѡ ид пытшкын гѡрд мак. Ок, тыдалѡ, коньѡрлѡн, сьѡлѡмыс водзвыв тѡдіс, мый лѣктор сы вѡсна лоѡ. Сідзжѡ ме тѣныд, зонмѡ, висьтала: куим морт кѡ ѡти баба вылѡ видзѡдѡны, некор нин буртор оз ло — непременно косьѡ воасны, оз кѡ ещѡ ыджыджык лѣктор ло. Ме тайѡс тѡда нин, ачым адзылі.

— Но мый, Ромась,— сералѡ пан,— бур гѡтыр ме тѣныд коралі?

— Мый нѡ? — вочавидзѡ Роман.— Баба баба и эм, нинѡм!

Веськѡдіс сѣк пельпомьяссѡ Опанас, чѡвтіс Оксана вылѡ синьяссѡ да шуис аслыс ныр улас:

— Да,— шуѡ,— баба! Қѡть эськѡ мед эз татшѡм дураклы веськав.

Роман кыліс тайѡ кывьяссѡ, бергѡдчис Опанаслань да и шуѡ сылы:

— А мый вöсна нö эськö ме, пан Опанас, тэныд дуракнас кажитча? Эге, висьтав вай!

— А сы вöсна,— шуö Опанас,— мый он куж тэ ассыд гöтыртö видзны, сы вöсна и дурак...

Со кутшöм кыв шуис сылы Опанас! Пан весиг кокнас зымнитис, Богдан юрнас довкнитис, а Роман думайтыштіс мыйкö дыра, сэсса лэптис юрсö да видзöдліс пан вылö.

— А мый нö меным сійöс видзнысö? — шуö Опанаслы, а ачыс век пан вылö видзöдö.—Тані, зверь кындзи, весиг некутшöм чöрт абу, вот буди пан корсюрö воывлö. Қодыс нö меным гöтырöс видзны? Смотри тэ, вражöй козаче, эн менö дэльöд, а то ме, пöжалуй, и юрсиöдыд кватита.

Пöжалуй, эськö сідзи и косьö воисны найö, да пан öлöдіс: зымнитис кокнас,— найö и ланьтісны.

— Ланьтöй ті,— шуö,— бес пиян! Ми öд татчö эг косясьны воій. Қолö том гозьяöс поздравитны, а сы бöрын, рытланыс, кыйсьны ветлыны. Айда ме бöрся!

Бергöдчис пан да петіс керкаыс; а пу улын доезжачöйяс сэк кості и закуска нин лöсьöдöмаöсь. Пан бöрся и Богдан петіс, а Опанас сувтöдіс Романöс посводзас.

— Эн скöрав тэ ме вылö, воканöй,— шуö козак.— Қывзышт, мый тэныд Опанас висьталас: адзылін тэ, кызди ме пан кок улын тупляси, сапöгъяссö сылысь окалі, мед Оксанаöс сійö ме сайö сетас? Но, ен тэкöд, мортö... Попыс тэнö венчайтіс, сідз нин, тыдалö, тайö шуöма! Да некыз оз вермы терпитны менам сьöлөмöй, медым лөк вөрөг бара сы вылын и тэ вылын смекайтчис-тешитчис. Гей-гей! Некод сійöс оз тöд, мый менам сьöлөм вылын... Лучше нин ме найöс кыкнаннысö ружьеыс лыя, вольпась пыдди кыз му улö сюя...

Видзöдліс Роман козак вылö да и юалö:

— А тэ, козак, эн-ö неуна йöймы?

Эг кывлы ме, мый Опанас та вылö гусьöникөн Романлы посводзын вочавидзис, кывлі сöмын, кызди Роман тапнитис сылы пельпомас.

— Ок, Опанас, Опанас! Со өд му вылас йöзыс кутшöм лёкöсь да мудерöсь! А ме вöрад олигөн нинöм тайöс эг и тöдлы. Эк, панöй, панöй, омöльтор тэ думыштöмыд!..

— Но,— шуö сылы Опанас,— мун öнi да мед нинöм оз тöгөрвоны, а медся главнöйыс, Богдан мед оз казаяв. Тэ морт абу ёсь, а сийö, панскöй понйид, мудер. Смотри: панлысь винасö уна эн ю, а мөдöдас кö тэнö доезжачöй-яскöд нюрö, а ачыс окотитас татчö кольччыны, сэк тэ доезжачöйяссö нуöd пöрысь дуб дорöдз да инды налы кытшола туйсö, а налы висьтав, мый ачyd веськыда вөр пыр мунан... Да öдйöджык бөр бергöдчы.

— Ладнö,— шуö Роман.— Лöсьöдча ме кыйсыны, дружьеöс ог дрöбөн зарадит да и ог пötкаясöс лыйöм вылö, а ош вылö öтка пуляөн...

Вот и найö петисны. А пан пукалö нин ковёр вылын, тшöктiс аслыс вайны фляжка да чарка, кисьтö чаркаö вина да гөститöдö Романöс. Эге, бур вöли панлөн фляжкаыс да чаркаыс, а винаыс ещö бурджык. Öти чарка юыштан — сьölöмыд радлö, мөдöс юан — сьölöмыд морöсад заводитö чеччавны, а велавтöм морт кö, то коймөд чарка юём бöрын и лабич улын кутас туплясыны, оз кö бабаыс лабичас водтöд.

Эге, висьтала тай тэныд, мудер вöли паныс! Кöсйис Романöс кодзытöдзыс юктöдны аслас винаөн, а сэтшöм винаыс эз на и вöвлы, кодi эськö Романöс вермис кок йивсьыс уськөдны. Юö Роман панлысь öти чарка, юö мөдöс, и коймөдöс юис, а аслас кöинлөн моз сöмын синъясыс югъявны заводитiсны да ускыс пыр тэрыбджыка вöрис. Пан весиг скöрмис.

— Вот жö öд, вражöй пиыд, кутшöма винасö юö, а ачыс весиг и синсö оз лапнитлы! Мукöд кö эськö важөн нин бöрддзисны, а тайö, видзöдлöй жö, бур йöз, ещö и нюмъялö...

Тöдö жö öд вöли вражöй паныд бура, мый вина понда

кө нин морт бөрддзис, то регыд и юрсө пызан вылө лэдзас. Да эз сэтшөм вылө пан өні веськав.

— А мыйысь нө эськө меным,— вочавидзө сылы Роман,— бөрдны? Сэтшөмторйид, пөжалуй, эськө эз и вөвлөсьыд. Воис ме дінө ыджыд милөстя пан поздравитны менө, а ме эськө баба моз лимзавны куті. Слава богу, нинөмысь на меным бөрдны, мед менам врагъяс лучше бөрдасны...

— Сідзкө,— юалө пан,— тэ дөвөлен?

— Эге! А мыйысь нө эськө недөвөльнөйнас лоны?

— А помнитан, кызди ми тэнө плетьясөн сватайтім?

— Кызди нө ог помнит! Сійө тай со ме и шуа, мый төлктөм морт ме вөлі, эг төд, мый курыд, а мый юмов. Плеть курыд, а ме сійөс баба дорысь на ёнджыка любитлі. Пасибө тиянлы, ыджыд милөстя панөй, мый велөдінныд менө, йөйөс, ма сёйны.

— Ладнө, ладнө,— шуө сылы пан.— Сы пыдди и тэ меным буртор вөч: вот мунан доезжачөйяскөд нюрө, лыйлы унджык пөтка да непременно лый меным пельтөм тарөс.

— А кор нө пан көсйө миянөс нюрас ыстыны? — юалө Роман.

— Да вот юыштам ещө, Опанас миянлы сьылыштас, да и ен тиянкөд.

Видзөдліс Роман пан вылө дай шуө сылы:

— Вот тайө и сьөкыд: кадыс абу нин водз, нюрөдз ылын, да, содтөд, ещө со и төлыс вөртырнас шувгө, вой кежлас ыджыд төв кыптас. Кызди нө өні сэтшөм сюсь пөткасө лыян?

А пан гажмис нин, гажа юрөн сійө вөлі зэв скөр. Кыліс, кызди сьлөн йөзыс ас костаныс вашкөдчыны кутісны, шуөны, мый «Роман прав, регыд төв кыптас»,— да скөрмис. Швачнитіс чарканас, гөгөр видзөдліс— ставныс и ланьтісны.

Отнас Опанас эз повзы; петіс сійө пан тшөктөм серти

бандураён сывны, кутіс бандурасё лосьодны, ачыс син-  
божнас видзодліс пан вылё да и шуё сылы:

— Думыштлы, милёстивой пан! Қытысь нё тэ аддзы-  
лін, мед вой кезлө да ещө ыджыд төв дырйи, йёзёс  
нюрө пөткала вөтлыны?

Со өд кутшөм сійө вөлі збой! Мукөдыс, төдөмысь,  
панскөй «крепакъяс», полөны, а сійө — вольной морт,  
козацкөй рөдысь. Вайөдіс сійөс ичөтик детинкаён на  
Украинаысь пөрысь козак-бандурист. Сэні, зонмө, Умань  
карын мыйкө йөзыс зычитөмаось. Вот пөрысь козаклысь  
и перйөмаось синъяссө, вундөмаось пельяссө дай мөдөдө-  
маось сэтшөмсө свет кузьята ветлыны. Ветлөдлөма, вет-  
лөдлөма сійө та бөрын карьясті да сиктясті и веська-  
лөма миянладорө новлөдлыськөд, Опанас нима детинка-  
көд. Пөрысь пан босьтіс сійөс ас ордас, сы вөсна мый  
паныс зэв ёна радейтліс бур сыланкывъяс. Вот стари-  
кыд и кулі,— Опанас панскөй двoryн и быдмис. Выль пан  
сійөс сідзжө любитліс и терпитліс корсюрө сэтшөм  
кывъяс, код вөсна мукөдлысь кө эськө кучиксө кулисны.

Сідз жө и өні: водзынсө скөрмыліс жө, чайтісны, мый  
сійө козаклы кучкас, а бөрынджык и шуё Опанаслы:

— Ой, Опанас, Опанас, төлка тэ, зонмыс, а, тыдалө,  
сэтшөмтор он гөгөрво, мый өдзөс костө ныртө суйны оз  
ков, мед эськө кызкө-мыйкө эз жө топөдны сійөс..

Со өд сійө кутшөм нөдкыв нөдіс! А козакыд пыр и  
гөгөрвоис. И вочавидзис козак панлы сыланкывйөн. Ок,  
эськө и пан кө гөгөрвоис козацкөй сыланкывсө, то,  
гашкө, сылөн гөтырыс эз кут кисьтны сы вөсна синвасө.

— Пасибө, панөй, наукаысь,— шуис Опанас,— вот та  
пыдди ме тэныд сыла, а тэ кывзы.

И тринькнитіс-кучкис бандура струнаясө.

Сэсся лэптіс юрсө, видзөдліс небесаө, кызди сэні орёл  
шывгө, кызди төлыс съөд кымөръяссө вөтлө. Чошкөдіс  
пельсө, кывзыштіс, кызди джуджыд пожөмьяс шувгөны..

И бара тринькнитіс бандура струнаясө.

Эк, зонмө, эз удайтчы тэныд кывзыны, кызди ворсліс

Опанас Швидкий, а öнi он нин кывлы! Некутшöм жö öд мудертор бандураас абу, а кутшöм бура сiйö сёрнитö кужысь морт кыын. Вöрзёдас вöли струнаяссö чуњьяснас, и струнаясыс сылы ставсö висьталасны: и кыдзи съöd вöр лёк поводдя дырйи шумитö, и кыдзи тöv шувгö бурьян вывтi тыртöм степын, и кыдзи джуджыд козацкöй гу вылын кос турун вашкöдчö.

Оз, зонмö, оз нин тiянлы удайтчы кывлыны настоящöй ворсöмсö! Волывлöны öнi татчö ставпöлöс йöзыс, и сэтшöмъяс, кодъяс эз сöмын öти Полесьеын вöвлыны, но и мукöд местаясын, и став Украина пасьтаыс: и Чигириньн, и Полтаваын, и Киевын, и Черкасын. Висьталöны, бырöмаöсь пö нин бандуристъясыс, оз нин найö кывны ярмаркаяс да базаръяс вылын. Менам ещö керка стенин важ бандура öшалö на. Велöдлис менö Опанас сы вылын ворсны, а ме некодöс нин эг велöдлы. Қор ме кула,—а тайö регыд нин лоö,—пöжалуй, некытөн нин вöльнöй светас оз кут кывны бандуралөн звöныс. Со сiйö кыдзи!

И заводитiс Опанас ньöжйöник сьывны. Гөлöсыс Опанаслөн эз вöv ыджыд, но жугыль, сiдзи и сьөлöмад вöли писькöдчö. А сыланкывсö, зонмö, козакыд, тыдалö, ачыс панлы вылö и думыштöма. Ме сэсся сiйöс некор эг кывлы, а кор вöли тшöкта Опанаслы сьывны тайö сыланкывсö, сiйö некор эз сöгласитчыв.

— Қодлы,— шуö,— тайö сыланкывсö вöли сьылöма, сiйö мортыс свет вылас абу нин.

Сiйö сыланкывйын козак висьталiс панлы ставсö, мый ськöд лоö, и пан бöрдö, весиг ус кузяыс синваыс визувтö, а сыланкывсьыс, тыдалö, ни öти кыв абу гөгөрвоöма.

— Ок, ог нин помнит ме тайö сыланкывсö, неуна сöмын помнита.

Сьылис козак Иван пан йылысь:

Ой пане, ой Иване!..

Умный пан, много знает..

Знает, что ястреб в небе летает, ворон побивает..

Ой пане, ой Иване!..

А того ж пан не знает,

Как на свете бывает,—

Что у гнезда и ворона ястреба побивает...

Со жö öд, зонмö, быттьöкö öнi на ме тайö сыланкыв-  
сö кыла и сiйö йöзсö аддза: сулалö козак, кias кутö  
бандура, пан пукалö ковёр вылын, юрсö öшöдöмя да  
бöрдö; дворняыс сы гөгөр сулалö, öта-мöдсö гыррдзаяс-  
нас тувкниталöны; пöрысь Богдан юрнас лайкйöдлö...  
А вöрыс öнiя моз жö шувгö, ньöжйöникөн да шога тринь-  
гö бандура, а козак сьылö, кызди пани пан вöсна, Иван  
вöсна бöрдö:

Плачет пани, плачёт,

А над паном, над Иваном чёрный ворон кричет.

Ок, эз гөгөрво паныс сыланкывсö, чышкис синвасö  
да шуö:

— Но, Роман, лöсьöдчы! Зонъяс, пуксьöй вöвъяс вылö!  
И тэ, Опанас, мун накöд, тырмас меным тэнсьыд сылан-  
кывъястö кывзыны!.. Бур сыланкывйыс, но некор свет  
вылын оз овлы сэтшöмыс, мый йылысь сьылöны.

А козаклөн сьылöм бöрас сьölöмыс небзис, синъясыс  
пемдiсны.

— Ок, панöй,— шуö Опанас,— пöрысь йöз миян шу-  
лывлöны: мойдын правда и сыланкывйын правда. Сöмын  
мойдын правдаыс көрт кодь: дыр свет вывтiыс кийсь  
киö ветлöдлöма, сiмöма... А сыланкывйын правдаыс —  
зарни кодь, сiйö некор оз сiм... Со кыз шулывлöны  
пöрысь йöз!

Öвтыштiс кинас пан.

— Но, гашкö, и сiдз тiянладорын, а миян абу сiдз...  
Мун, мун, Опанас,— дышöдiс меным тэнсьыд кывзыны.

Сулыштiс козак öти здук, а сэсся друг уськöдчис  
панлы кок улас:

— Кывзы менсьым, пан! Пуксьы вöв вылад, мун аслад  
пани дiнö: менам сьölöмöй мыйкö лёктор кылö.

Вот та бõрын пан и скõрмис, чужйис козакõс понйõс моз кокнас.

— Весаь тэ менам син водзысь! Тэ, тыдалõ, абу козак, а баба! Мун ме дйнысь, а то мед эськõ кутшõмкõ лёктор эз ло тэкõд... А тй мый сулаланныд, хамово племя? Али ме тйянылы абу нин пан? Вот ме тйянылы сэтшõмтор петкõдла, мый весиг тйян батьясныд менам батьлысь эз аддзывлыны!

Сувтйис Опанас кок йылас, ачыс сьõд кымõр кодь, Романкõд видзõдлысны õта-мõд вылас. А Роман бокрын сулалõ, ружье вылас лэччысьõма, быттьõ нинõм эз и вõвлы.

Швачкõбтйис-кучкис козак бандурасõ пуõ,— бандура жульмунй-жугалй, сõмын ойõстõм шы кылыс вõр пасьтала.

— А мед жõ,— шуõ,— чõртъясыс мõдарьюгыдас велõдõны сэтшõм мортсõ, кодй тõлка сõвет оз кывзы... Тэныд, панõй, тыдалõ, вернõй слугаыс оз ков.

Эз удит пан нинõм вочавидзны, чеччыштйис Опанас вõв вылõ дай мунйс. Доезжачõйяс тшõтш жõ вõвьяс вылõ пуксялысны. Роман пуктйис ружьесõ пельпом вылас и мõдõдчис, сõмын стõрõжка дортй мунйгõн горõдйис Оксанылы:

— Водтõд детинкасõ, Оксана! Пõра сылы узьны. Да и панлы лёсьõд вольпасьсõ.

Вот регыд мысти и мунйсны ставныс со эсйõ туй кузяыс вõрõ; пан керкаõ пырис, сõмын панлõн вõлыс сулалõ, пу бердõ домалõма. А ывлаас рõмдõ нин, вõр пасьта шум кылõ и зэр нин заводитйс войтавыны, дзык õнйя моз жõ... Водтõдйс менõ Оксана сарайõ, пернапасалйс вой кежлõ... Кыла ме, Оксанаыд мяян бõрдõ.

Ок, нинõмсõ жõ ме сэки, ичõт детинкаыд, эг гõгõр-волы, мый ме гõгõр вõчсьõ! Куткыртчи турун вылõ, кывзыштй, кыдзи тõв асьыс сыланкывсõ заводитõ вõрын, дай унмовсьны кутй.

Эге! Друг кыла, кодкõ стõрõжка дортй ветлõдлõ... матыстчис пу дорõ, панлысь вõвсõ разис. Гõрõктйс вõлыс,

кокнас мусö парсыштіс; кызди тай уськөдчас вөрö, регыд и кокшыыс эз кут кывны... Сэссия кыла, бара кодкө туй вывті скачитö, стөрöжка дінö нин. Воис керка дорөдзис, чеччыштіс муас седлö вылысь и веськыда öшинь дорö:

— Пан, пан!— кыліс пöрысь Богданлөн кодь гөлөс.— Ой, панöй, восьты öдйөджык! Вражöй козакыд лөктор, тыдалö, думыштöма: вöвтö тэнсьыд вөрö лэдзис.

Эз удит старик помавны, кодкө мышсяньыс кватитіс сійөс. Повзи ме,— кыла, мыйкө уси...

Восьтіс пан öдзөссö, чепөсйис, киас ружье кутö, а Роман посводзас на и кватитіс сійөс, да веськыда юрси-öдыс да му бердö личкө...

Вот аддзö пан, мый сылы бур оз ло да и шуö:

— Ой, лэдз, Ромась! Тадзи тэ менсьым бурсö помнитан?

А Роман сылы вочавидзö:

— Помнита ме, лөк панöй, тэнсьыд буртö, кодөс тэ вöчин меным и менам гöтырлы. Со öні ме тэныд сійö бурсьыд и мынта...

А пан бара шуö:

— Мезды менö, Опанас, менам вернöй слугаöй. Ме öд тэнö ассьым пиөс моз жö любитлі.

А Опанас сылы вочавидзö:

— Тэ ассьыд вернöй слугатö понйөс моз вөтлін. Любитлін менö сідзи, кызди бөдь понйөс любитö, а öні сэтшöма любитан, кызди пон бөдьöс любитö... Ме öд тэныд кевмыси,— тэ эн кывзы...

Сэки пан и Оксаналы нин кутіс кевмысьны:

— Мезды тэ менö, Оксана, тэнад сёлöмыд бур.

Петіс Оксана, кияснас воча швачкис:

— Ме öд тэныд, панöй, кутшöма кевмыси, кок улад тупляси: жалит менсьым ныв мичлунөс, эн позорит менö, мужика бабаөс. Тэ öд эн жалит, а öні ачыд кевмысян... Ок, шудтöмöй, мый нö ме вöча?

— Лэдзöй,— бара горзö пан,— ме вöсна ті ставныд Сибирын сісьманныд.

— Эн шогсы миян вöсна, панöй,— шуö Опанас:— Роман тэнад доезжачöйяс водзвылын на нюрö воас, а ме, тэнад милöсть вöсна, свет вылас öтнам, меным аслам юр йылысь думайтны абу дыр. Пукта ружьеöс пельпом вылö дай муна вөрö... Чукөрта збой зонъясöс и заводитам гуляйтны... Вöрсыйс кутам петлывлыны туй вылö сöмын войнас, а кор сиктö воам, веськыда панскöй короминаö. Эй, Ромась, лэпты пансö, петкöдам ыджыд милöстяöс зэр улö.

Пессыйны сэки кутис пан, горöдис, а Роман ош моз сöмын мурзö ныр улас, а козак сералö. Вот и петисны.

Ме повзи, уськöдчи керкаö да веськыда Оксана динö. Пукалö менам Оксана лабичын — чужöмыс стен кодь еджыд...

А вöрын нин настоящöй бушков: горзö вöрыс унапöлөс гөлөсөн, тöлыс омлялö, а корсюрö и гым гымыштас. Пукалам ми Оксанакöд лежанка вылын, друг ме кыла, мый вöрын кодкö ойзыны кутис. Ок, да сэтшöм нора, мый ме со öни казгыштла да сьölөм вылын сьökыд лолö, а сэсянь öд зэв уна во нин колис...

— Оксана,— шуа,— донаöй, а кодi нö вöрас ойзö?

А сийö босьгис менö ки вылас да качайтö:

— Узь,— шуö,— пиöй, нинöм! Тайö сидз... вöрыс шувгö...

А вöрыс и збыль шувгис, ок, и шувгис жö!

Пукалыштим ми ещö мыйкö дыра, кыла ме: швачмунi мыйкö вöрын, быттö ружьеысь лыйисны.

— Оксана,— шуа ме,— донаöй, а кодi нö тайö ружьеысьыс лыйсьö?

А сийö, коньöр, век на менö качайтö да шуалö:

— Ланьт, ланьт, пиöй, тайö вöрын гым гымыштис.

А ачыс бöрдö да менö морöс бердас пыр ёнджыка топöдö, баййöдлö: «Вöрыс шувгö, вöрыс шувгö, пиö, вöрыс шувгö...»

Ме куйли сы ки вылын и унмовси...

А асывнас, зонмöй, садьми да видзöда: шондиа, Окса-

на керкаын օтнас вылыс паськօмнас узьѳ. Дум вылօ уси тօртыгьяыс дай думайта: ставсօ ме тайօс вօтаси.

Но тайօс ме эг вօтась, ой, эг вօтась, а тайօ вօлі збыль. Петі ме котօрօн керкаысь, котօрті вօрօ, а вօрын пօснныдик лѳбачьяс дзользьօны, да корьяс вылын лысва югьялօ. Вот котօрті ме кустьяс дорօдз, а сѳні и пан, и доезжачօй куйлօны орччօн. Пан спокойнօй и блед, а доезжачօй дзор, дзик гулю кодь, скօр чужօма, быттьօ ловья. А морօсьясыс панлօн да доезжачօйлօн вирօсь.

— Но, а мукօдьясыскօд мый лон?— юалі ме, кор аддзи, мый дед օшօдіс юрсօ да ланьтіс.

— Эге! Вот ставыс дзик сідзи и лои, кызди шуліс Опанас козак. И ачыс сійօ дыр вօрын оліс, ветлօдліс том йօзкօд паськыд туйяс вывті да панскօй усадьбаясօд. Сідзи нин сылы вօлі чужигас шуօма: батьясыс гайдамитлісны<sup>1</sup> и сылы сѳтшօм жօ шуд уси. Эз օтчыд, зонмօ, сійօ воливлы миянօ тайօ керкаас, а ѳнджыкасօ сѳки, кор Роман эз вօв гортас. Локтас вօлі, пукалыштас да сылыштас, бандураօн ворсыштас. А корсюрօ и аслас ѳртьяскօд воливліс,— Роман да Оксана век сійօс примитлісны. Эк, збыль кօ тѳныд, зонмօ, висьтавыны, эз на ставыс и тані лючки-ладнօ вօв. Вот регыд Максим да Закар воасны вօрысь, видзօдлы тѳ на вылօ кыкнан вылас: ме нинօм налы ог шу, а сօмын, коді тօдліс Романօс да Опанасօс, сылы пыр и гօгօрвоана, кодыс код вылас мунօ, кօть эськօ найօ налы весиг абу нин пьян, а внукьяс... Со жօ օд кутшօмторьяс вօвліны, зонмօ, менам нѳмын тайօ вօрас...

А ѳна жօ вօрыс шувгօ,— бушков лоօ!..

### III

Бօрья кывьяссօ старик шуис кызкօ мудзօмօн нин. Тыдалօ, сылօн волнуйтчօмыс прօйдитіс, да օні мудзыс

<sup>1</sup> Г а й д а м а к ѳ я с — украинскօй казакьяс, кодьяс XVIII нѳмын кыпօдчылісны помещикьяслы паныд. (Ред.)

личкис сійӧс: кывйыс гартласьны кутіс, юрыс дзӧрны, синъясыс тырисны синваӧн.

Рыт нин пуксис, вӧрын пемдіс, пуяс шувгисны стӧрӧжка гӧгӧр, быттӧ гызьӧм море; съӧд пу йывъясыс лайкъялісны лёк поводдядырся гыяс моз.

Понъяслӧн гажа увтчӧмыс юӧртіс кӧзяинъяслысь локтӧмсӧ. Қыкнан лесникыс тэрмасьӧмӧн матыстчисны керкадорӧ, а на бӧрся кашкигтыр вайӧдіс вошлӧм мӧссӧ Мотря. Миян общество ставнас чукӧртчис.

Қымынкӧ минута мысти ми пукалім керкаын; пачын гажаа трачкӧдчис би; Мотря лӧсьӧдіс ужнайтны.

Кӧть ме и войдӧрсӧ эг ӧтчыд аддзывлы Закарӧс да Максимӧс, но ӧні ме на вылӧ видзӧдлі ыджыдджык интересӧн. Чужӧмыс Закарлӧн вӧлі съӧдов, ляпкыд, крут плеш вылас ӧтлаасьӧмаӧсь синкымъясыс, синъясыс видзӧдісны зумыша, кӧть чужӧм вылас тыдалӧ вӧлі природной бурлун, кутшӧм овывлӧ ён йӧзлӧн. Максим мелі руд синъяснас видзӧдіс кыпыда да гажаа; корсюрӧ пыркнитывліс ассыс кудриа юрсисӧ, сералис сійӧ кызкӧ вывті нин заразительнӧя.

— А мый, эз висътав тіянлы старикыс,— юалис Максим,— важ вӧвлӧмторсӧ миян дед йылысь?

— Да, висъталіс,— вочавидзи ме.

— Сійӧ вот пыр тадзи! Мыйӧн ёнджыка кутас вӧрыс шувгыны, сылы важыс дум вылас и усьӧ. Ӑні войбыд бара некызди оз унмовсь.

— Дзик ичӧт кага кодъ,— содіс Мотря стариклы шыд чӧвтігмоз.

Старик быттӧ эз гӧгӧрво, мый сёрниыс именнӧ сы йылысь мунӧ. Сійӧ дзик нин эз ло ас кодъыс, пӧраясӧн нинӧм вылас нюмъяліс, довкйӧдліс юрсӧ; сӧмын коркерка вылӧ уськӧдчывліс вӧрын шувгысь ыджыд тӧвныр, сійӧ заводитліс тревожитчыны да чошкӧдывліс пельсӧ, повзьӧмӧн мыйкӧ кывзіс.

Регыд вӧр керкаын лои шынитӧв. Керка пытшкӧссӧ югдӧдыштіс кусны заводитысь дзузган, да сьылысь тӧрӧ-

жан гирчкис ассыы помтөм өткодъ сыланкывсө... А вöрын быттьö кыліс пöдыштөм, но вына уна тысяча гөлөсъяслөн сёрни, кодъяс войся пемыдас чуксасисны өта-мöдыскöд. Кажитчис, кутшөмкө грозной вын нуөдö сэни, пемыдас, ыджыд шума сөвещание, быттьö быд боксянь кöсйö уськöдчыны вөрö вошөм ичөтик керка вылө. Корсюрö шумыс ыджывліс, быдмывліс, и сэки өдзöсыс дрөгнитліс, быттьö кодкө, скöра мурзөмөн, личкис сійөс ортсысяньыс, а трубаын войся тöлыс ворсіс нор угрозаөн сьөлөмад кутчысян век өтипөлөс нота. Сэсся регыдик кежлө тöлыс ланьтыштлывліс, шуштөм шынитöлыс мучитіс полысь сьөлөм, кытчөдз бара эз кыптыв гым, быттьö пöрысь пожөмъяс сёрнитчөмаөсь друг мынтөдчыны места высьыс да лэбзыны тöдтөминъясö войся тöлыскöд тшөтш.

Кымынкө минута кежлө ме ойбыртыштли, но, тыдалө, зэв регыд бөр садыми. Тöлыс омляліс вöрын унапөлөс гөлөсөн да тонөн. Дзузганыс корсюрö ыпнитлывліс, югдөдліс керкасö. Старик пукаліс аслас лабичын да кималасөн корсис ас гөгöрыс, быттьö кодөскө надейтчис аддзыны матігөгöрысь. Повзьөм да челядь кодъ вермытөмлун тыдаліс коньөр дед чужөм вылын.

— Оксана, донаой,— кылі ме сылысь нор шөпкөм,— а коді нө эськө эстөні вöрас ойзö?

Сійö полігтыр видлаліс кинас да кывзысьыштіс.

— Эге!— шуліс сійö бара,— некод оз ойзы. Тайö тöлыс вöрын шувгö... А сэсся нинөм, вöрыс шувгö, шувгö...

Қоли ещö кымынкө минута. Посньыдик өшиньясөд зэв частö тыдовтчылас лөз чардби, джуджыд пуяс быттьö ыпнитласны өшинь сайын югыд вуджөрөн, а сэсся бара вошліны пемыдас төвлөн скөр ропкөм шы улын. Но вот зэв югыд югөр өти здук кежлө тупкыліс дзузганлысь слабиник бисö, а сэсся көнкө матын сяркнитіс-кучкис, да паськаліс вөр пасьта.

Старик бара мөдіс ноксыны-шарйысьны лабичын.

— Оксана, донаой, а коді нө тайö вöрас лыйсьö?

— Узь, старик, узь,— кыліс паччөрсянь Мотрялөн спокойной гөлс.— Вот век тадзи: войясын ыджыд төв дырйи век Оксанаос чуксалө. И вунөдома, мый Оксана важөн нин мөдарьюгыдын. Ок-ок-ок!

Мотря очсыштіс, шөпкөдыштіс молитва, да бара керкаын лои шынитөв, кодөс торкліс вөрлөн шувгөм да дедлөн тревожной боргөмыс:

— Вөр шувгө, вөр шувгө... Оксана, донайй...

Регыд кутіс көш дорысь моз шливгыны-зэрны. Зэр шыыс тупкис и төвлысь шумсө и пожөм яглысь ружтөмсө...

1885 во. (1886 во.)

8 . . . . .

. . . . .



## СОДЕРЖАНИЕ

Макарлӧн вӧт . . . . .	3
Шувгӧ вӧр . . . . .	37

---

Редактор *Л. Барышева*

Техн. редактор *П. Коданев*

Ц04144. Тираж 3000. Заказ № 518. Бумага  $84 \times 108 \frac{1}{32}$  = 1,0 бум. лист. 3,3 печ. лист.

Уч.-изд. лист 2,7. Сдано в набор 20|II—53 г. Подписано к печати 16|III—53 г.

Цена 80 коп.

---

г. Сыктывкар, Коми Республиканская типография Управления Полиграфиздата  
при Совете Министров Коми АССР.



80 кѡп.

С 1/1-1961 года  
Цена ..... р. .... к.

В. Г. Короленко. Сон Макара. На коми языке.